

Ar 1918 den 15 juni
for ~~kl. 11 p.m. kommunalt~~
dag ~~kl. 11 p.m.~~ Magistraten i Helsingfors
for ~~kl. 11 p.m.~~ rådhuset i Helsingfors
for ~~kl. 11 p.m.~~ efter handlingningen af politimester, politiborgmästaren
von Raatman, justitierådmannen
Gottf. Hoven samt politiråd-
männen von Kluening och E. J. poli-
tistidmännen Rysskand.

§ 1.

§ 2.

Gelan notarien Åkerberg, som
tillsänds kommit, försvant ny mening
om under nämnda tid inte egen
färd pysslade på förvarande

potatisgräst, från Nya gäst an
sömnings befalla; ut ställe riken
Lutskammare baren under
rites i en för potatisgräst af
det i pågående syssla med
et sammanhållande för Järstens
kopare. Lutskammare.

Botanien ^{# 3} ~~Barbey~~ ^{gubla} om
amerikanskigt på tiler på den
22 indimandale side. Den 8 på
fogende regendeber met potene
rummen den itone. Tolus
facien rummen faterat sig
ning på under pomele lid:
- - / # 2 / - - Butabundes-

A. 4

Patientennummer von Nummer
aufbau von Patientenzustand und
Tages für Patientenzustand und
manchmal und Patientenzustand
für Patientenzustand und Patientenzustand
22 Patientenzustand und Patientenzustand
Patientenzustand für Patientenzustand
Patientenzustand Patientenzustand
Patientenzustand Patientenzustand
Patientenzustand Patientenzustand

Politiikka Shetti Kulkunen tuli

oi lupaa puhtiskennohuseen ^{kaupungilta} ~~myös~~ ^{maasta}
 kunnallaan tontilla ~~no~~ Meckelini kadun varrella
 tontissa No 420 tässä kaupungissa

_____ kaupungin alueeseen kuuluvalla asuntoluilla.
 _____ sitä varten tehdyn, kahdessa
 tililla N:o _____

oppaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija ~~asiamies~~ samalla

Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

1:o. otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa

§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta.

toittava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja

2.0 näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign.: */s/*)

ja julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asia-
 kaskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiottuun

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

ennusjärjestyksessä

tyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

ratkaistaviksi niissä merkittävissä *luottokassamiehenä* annettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseinkin paiseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennusstyksen määräysten mukaan on toimitettava, *siis tulla tuloisajan pohjamauri on* ~~muutella, mutta ennenkuin itse tulotajat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,~~ samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle. ~~Men muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin~~ ~~teudesta kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen~~ ~~saat Terveystalokunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeettomakaisesti~~ ~~siis~~ ~~Julistettiin.~~

1. Kokkara maanin puustapainetta
 2. Kokkara maanin puustapainetta
 3. Kokkara maanin puustapainetta
 4. Kokkara maanin puustapainetta
 5. Kokkara maanin puustapainetta
 6. Kokkara maanin puustapainetta
 7. Kokkara maanin puustapainetta
 8. Kokkara maanin puustapainetta
 9. Kokkara maanin puustapainetta
 10. Kokkara maanin puustapainetta

ja huomautteen pöytäala ystävien tek-
tyä melintuntia vain tälle vuorokauden kuu-
puoli o-raa loikin pöytäalaan kaikkialla
rakennuksen rakentamisessa.

Rakennustalon pitämisen ja ylläpitämisen
koko ja sen eteen ja taakse pöytäalat.
tään 312 melintuntia.

Kokoa aikojensa eniten rakennuksissa
ei ole mitään muuta kuin pöytäala
melintuntia rakennettaisiin, eikä datat-
muunnattaisiin ole mitään muuta kuin
korkeuslaidan, tulevaisuuden rakennuksen
korkeuden ja asuin- ja pöytäalan
ruokien ruokien laimutus talle
rakennushankkeen, niin puolestaan
rakennuksen rakennamisen, rakennus-

Hän saamme muuttua:
olika valittavista huoneistojen
kun palomäärä, joka 10 f rakennus-
jaggetyhtymästä tilastoitui näiden & pöytä-
teuhokunta 1977 sein kaikkialla ja
ollavat rakennet 40 f, 40 f, 40 f, 40 f, 40 f,
jaggetyhtymästä rakennetaan, rakennetaan
Rakennuslaitos

4

A. 7 - 14.

(Kansalliset)

A. 15

Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset

(Kansalliset)

Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset

(Kansalliset)

Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset

A. 16

Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset

Sign. A. 7.

Esitettiin Kansalliset Kansalliset Kansalliset

Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset

Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset
Kansalliset Kansalliset Kansalliset

Kansalliset

Sign.

A. B.

Esiteltiin

miehi Eda Wiikolainen Luntia

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa ~~on~~ *onpoliisipolien ja*
rikosmateriaalin kauppari

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tämä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevaa~~
~~on, siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Antam. 22.

Sign.

L. g.

Föredrogs en af
Allmen

Arbete från L. g.

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
roende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad *slipa handlet med förk;*

hvilken förelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
ariattförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, *ävensom före vidtagandet med den*
gavande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Prot. 15.

Sign.

4.10.

Esiteltiin *puuseppä Johan Wätersen*
paimon Lemm Ewelina Wätersen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
~~Maistraatin tietoa, valittiin itseensä ja omaisuutensa,~~ ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *kalalausuntaa*.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
huomautettiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarintuetteluon;
ja kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asettavana määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä ennen kuin~~ alkaa kysymyksessä olevan
men, siitä ~~tehtävä~~ Terveystalokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asemien~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Siisink. 7.

Sign. A. //

Föredrogs en af *Richard*
Richard

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
roende, samt Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad *för på divers-handel;*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde han enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
samt anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~gävarande rörelsen därom hos Hälsoverdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Carrieng. 10.

Sign.

4.12.

Esitettiin

Pyynnies O. H. Ruthi Frosten

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa Gabaria- ja Rumanarajien liikettä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo-
on, kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevaa
liikettä, siitä tehtävä Terveystoimittakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Skunkinmy. 8

Sign. *A. 13.*

Föredrogs en af

Novell

personen Axel Tegel.

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *idkade påskattning;*

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarar sig villig att svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försättningslokaler, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign.

14

Esiteltiin

Antonsin Kauppiainen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa puhdistus- ja siivousta;

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään hänelle jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
ja kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
Maistraatin, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
Maistraatille hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Me bittiin.

Sihtööri 14

Helsingfors den 30 Maj 1918
H. 225 J. D. 1918.

Helsingfors rejella
P. D. 1918.

Helsingfors inbudsamt
Sveaborg

Magistraten
Till Helsingfors stadsfullmäktige
i Helsingfors stad.

Vin. Krugman t. 15

Härmed får jag under-
tecknad, och mycket önskvärdt om
jelp i ersättning för min lös-
egendom bestående af husgeråd och
värklags saker som genom brand
i Helsingfors inbrändt förstördes
allt i försäkringen 18 vid Söderbergsgatan
i rikens gård jag var bosatt som
tidigt. Då jag är gammal och
och är hisslat att skaffa mig nya
saker, får jag be om, af staden en
jelp om ett tusen mar (1000).
Väraktningfullt.

Helsingfors den 21 Maj 1918.
Hendrik Rudolf Trägman.

T.f. *Sp. Dist. 18*
POLISMÄSTAREN
I
HELSINGFORS STAD. *210 125 S.D.*
1918
Stuk. 14
6 18

HELSINGFORS STAD.

Till Magistraten i Helsingfors.

HELSINGFORS,

12 juni --- 18

N:o 9022

Återställande Magistratens remiss N:o 225
af den 31 maj, har jag äran härmed insända kommissa-
riens vid I polisdistriktet rapport N:o 763 af den 11
dennes angående H e n d r i k R u d o l f T r a g-
m a n s ersättningsanhållan.

T. Helemin

J. K. Masala

KOMMISSARIEN

vid
1 polisdistriktet
i

HELSINGFORS STAD

11 juni 1918.
N:o 767.*L. M. M. 18.*

För att återställa landet af
Hendrik Rudolf Tragnaus skrif-
velser, hvori anhålles om verkställ-
lande af polisundersökning i af-
seende på utbekämpande af ex-
ploatning för påskild vid stadens
intagning förstådd egendom, får
jag meddela, att behandeln iko-
nerna är beaktad i den i skrifvel-
sen uppgifna gårdens, Stobergska-
gen N:o 18, och då hans nuvarande
adress är skild äfven på Polisin-
ställningens Adresslista, har på
grund deraf g. rådgivning kunn-

nat åtgöras i ockan.
Helsingfors a' l^a polivärdetion
samt öfvar.

A. Hylman

Utdrag för Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 19

Hi. Bränd + 17.

§

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. I)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som öfvan.

~~In fidem.~~

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den

11 juni 1918.

N:o 325.

AP 315 B. G.
1918
Ink. 6 18

Nr. I + 17

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av ett utskottsberättan-
de angående ytterligare förhöjning av utfallande dyrtidstillägg åt
Helsingfors stads tjänstemän och betjante (Tr. handl. N:o 9 år 1918)
hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat, att
dyrtidstilläggen åt stadens tjänstemän och betjante skola, räknat
från den 1 april 1918, tillsevidare utgå med följande belopp, och i
öfrigt enligt de grunder, som vid uträkningen av desamma härintills
tillämpats:

Månadsavlönning Mark..		A. B. C. D.			
		Försörjande u- tom sig själva minst 6 perso- ner.	Försör- jande u- tom sig själva 4- 5 perso- ner.	Försörjan- de utom sig själ- va 2-3 per- soner.	Försörjan- de sig själva och därutöver högst 1 per- son.
		Mark. 325:-	Mark. 285:-	Mark. 240:-	Mark. 200:-
I T.O.m.	50				
II.	51 - 100	350:-	315:-	265:-	225:-
III.	101 - 150	375:-	340:-	280:-	245:-
IV.	151 - 200	400:-	365:-	315:-	265:-
V.	201 - 250	425:-	385:-	335:-	285:-
VI.	251 - 300	450:-	405:-	355:-	305:-
VII.	301 - 350	475:-	425:-	375:-	325:-
VIII.	351 - 400	450:-	400:-	350:-	300:-
IX.	401 - 450	425:-	375:-	325:-	275:-
X.	451 - 500	400:-	350:-	300:-	250:-
XI.	501 - 550	375:-	325:-	275:-	225:-
XII.	551 - 600	350:-	300:-	250:-	200:-
XIII.	601 - 650	325:-	275:-	225:-	200:-
XIV.	Över 650	300:-	275:-	225:-	200:-

Anm. De under punkterna I och II upptagna avlöningstagares

dyrtidstillägg begränsas sålunda, att ingen erhåller mera, än 400 % av utgående lönsförmåner.

Vidare hava Stadsfullmäktige beslutat, att för betäckande av de för ifrågavarande ändamål under innevarande år erforderliga utgifterna, bevilja ur sina dispositionsmedel, utöver det för dyrtidstillägg i årets stat upptagna anslag, ett belopp av Fmk 110,000:- per månad, räknat från den 1 april 1918 och så länge de nu fastställda grunderna för dyrtidsregleringen bliva gällande, dock icke längre än till detta års utgång.

Om förestående beslut samt att Stadsfullmäktige förklarar detta ärende brådskande i avseende å verkställighet, få Fullmäktige härmed äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Dyrtidsutskottets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

Helsingissä, kesäkuun

11 päivänä 1918.

N:o 325.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä valikunnan mietintöä Helsingin virke- ja palvelusmiehille maksettavain kalliinajanlisyten edelleen korottamisesta (Pain. asiakirja. N:o 9 vuodelta 1918) on Kaupunginvaltuusto päättänyt, että kalliinajanlisyksiä on kaupungin virke- ja palvelusmiehille, huhtikuun 1 päivästä 1918 lukien, toistaiseksi maksettava seuraavat määrät ja muuten niiden laskemisessa tähän asti noudatettujen perusteiden mukaan:

	Kuukausipalkka. Markkaa.	A. Elättää pait- si itseään vähintään 6 henkeä. Markkaa.	B. Elättää pait- si itseään sönnä 4-5 henkeä. Markkaa.	C. Elättää pait- si itseään 2-3 henkeä. Markkaa.	D. Elättää pait- si itseään seen en- tään 1 henkeä. Markkaa.
I. Enint. 50	325:-	285:-	240:-	200:-	
II. 51- 100	350:-	315:-	265:-	225:-	
III. 101- 150	375:-	340:-	290:-	245:-	
IV. 151- 200	400:-	365:-	315:-	265:-	
V. 201- 250	425:-	385:-	335:-	285:-	
VI. 251- 300	450:-	405:-	355:-	305:-	
VII. 301- 350	475:-	425:-	375:-	325:-	
VIII. 351- 400	450:-	400:-	350:-	300:-	
IX. 401- 450	425:-	375:-	325:-	275:-	
X. 451- 500	400:-	350:-	300:-	250:-	
XI. 501- 550	375:-	325:-	275:-	225:-	
XII. 551- 600	350:-	300:-	250:-	200:-	
XIII. 601- 650	325:-	275:-	225:-	200:-	
XIV. Yli 650	300:-	275:-	225:-	200:-	

huist. I ja II luekan palkansaajain kalliinajan-
lisyys rajoitetaan siten, ettei kukaan saa kalliinajanlisyttä

enempää kuin 400 % palkkaetujensa määrästä.

Edelleen on Kaupunginvaltuusto päättänyt puheena ol-
vain menojen suoritukseen kuluvana vuonna käyttövaroistaan,
män vuoden menosäännössä kalliirajanlisäyksiä varten olevan
määrärahan lisäksi osottaa 110,960 markkaa kuukaudessa, huht-
kuun 1 päivästä 1918 lukien ja niin kauvan kuin kalliirajan-
lisäysten nykyiset laskuperusteet ovat voimassa, ei kuitenkaan
kauempaa, kuin vuoden loppuun.

Edellä olevista päätöksistään sekä että Kaupunginva-
ltuusto on julistanut tämän asian kiireelliseksi toimeenpanon
varten on Kaupunginvaltuustolla täten kunnia ilmoittaa Ma-
tin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Kalliirajanlisäysvalio-
kunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alfred J. J. J.
J. J. J.

Si. N. 18

21.11.18
1918
2.18

P ä ä t ö s :

Lähetetään kaikille Maistraateille.

Polliisimeistareille, Ruuvunvouteille, Henkikirjoit-
tajille, Ruuvunmiesmiehille ja Kunnallislauta-
kuntain Esimiehille (huomioon läänissä tiedoksi
ja huomioon otettavaksi) lisäyksenä Toille täältä
lähetettyyn lähetepäätökseen viimekuluneen toiko-
kuun 13 päivästä N:o 581.

Helsingissä, Lääninkansliassa, kesäkuun 4
päivänä 1918.

Bruno J. J.
J. J. J.

M.D. 1918.

1 j o n n ö s .

MIKON SENAATIN
SISÄASIANTOIMITUSKUNTA.

Helsingissä,
kesäkuun 27 p:nä 1918.

N:o 72 .

L.kansl.D.
M.D.

N:o 13/2 1918. Saap. 1/6
1918.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Koska Päämajan tutkintoasiain PÄÄ-
likkö kirjelmässään viime huhtikuun 29 päivästä Se-
naattiin on lausunut epäilyksensä siitä, että Senaa-
tin Lehtori O. Hannikaisen puheenjohtolla asettama
komitea, jonka tehtävänä on ainehiston kerääminen
punaisten hirmuvallan toiminnaista maassamme vapaustais-
telun aikana, tarkoittaisi koota ja pidättää sellais-
takin ainehistoa, mikä voi olla hyödyllistä ja tae-
peellista kapinallisten oikeudellisia tutkimuksia
varten, tahtoo Sisäasiaintoimituskunta Maaherralle huo-
mauttaa, että komitean järjestämä ainehiston kokoami-
nen, mikä on otettava historialliselta kannalta, ei
saa vaikuttaa häiritsevästi kapinallisten tutkintovi-
ranomaisten ainehiston ja todistuskappaleiden kerää-
miseen.

Alexander Frey .

./.. Einar Rittkirch.

50/454 K.D. 56/438 S. T. 1918.

Järjestyksen oikeaksi todistaa: Helsingissä,
Idänkirkanssiössä, kesäkuun 4 päivänä 1918.

Arno Kallio

med spene: kammerherren
Anders hoga ädeln och hans älska
färdar på kullarna för att
färda i jorden. Nu-
terades.

4.13
14.1.13

A. R.
Under tiden från påsken till
juni månad samlade jag på
landväxlingen i landet omkring San-
tafe, i provinsiet under år 2235
- 2263 utmärskade expeditioner,
af hvilka jag påräknas följande:
A. d. 2235 eller landväxlingens
församling rensas.
1. d. 2241

Rutegomiles tik Samuelson
N. D. 2298 near Lundbyligger
 remiss of Lundbyligger. June 10, 1841,
 frangens. Reg. of forests of the
 : and the of the Lundbyligger-
 bladen. Remiss of the Lundbyligger-
 påsen om frangens of the Lundbyligger-
 an Lundbyligger påsen om frangens

Ulkimäke. Lyyrinte, län Ryn länit an,
 länite qvénlänne y Remis-
 handlingarna; ^{qvénlänne y Remis-} ~~qvénlänne~~ qvén Ryn
 ike hade nogat med anstänningen
 an erinn.

N. d. N. 2264 an Rnbernan Cöde
 tamm kunn 7 päivän N. 1036, jolla
 Rnbernan an Rnbernan autannan
 paunntura kaupungin Polissim-
 tain johdoluksen iohdote an tain
 unittajat tain kaupungissa vösti-
 tottaisiin pitämisen puolesta
 paikasta talorran asuuta polat
 talon tai taloria puuttaneiden
 kensitöitä, juna oheva Rn-
 finatti an pyydety ilmitteaman
 eika kaupungin voimassa olevan
 poliisijärjestyksen 1 luvun alai-
 vintaini koda polssim lönge,
~~tal~~ tain qikentura lönge.

Lounais. Ousthin; pinnä länne Rn-
 finatti panti, palmitteen lönge-
 kirjat, autan asuuta paunntura,
 länite pöjälänne N. 61. vösti.

N. d. N. 2240 an Landhöfingens
 Remis y län 5 immen jinn^{tt} i aut.
 an Rynba medbygen Alexander
 Mershejewskis anstän an pinnä

tt med anstän
 an immen
 med tain
 anstän an
 tain anstän
 anstän

medbygen.

Lyyrinte an Rnbernan an, länite
 qvénlänne y Remis-handlingarna,
 tain Landhöf^{tt} jinnä y Rnbernan
 medbyge länite: Rnbernan y
 jinnä anstänne panti länite med
 län an Ryn ike hade nogat
 med anstänningen an erinn.

N. d. N. 2241 an Landhöf^{tt} Remis
 an - / se fny / = : an y Rynba med-
 bygen Rnba Rnbernan anstän = =
 an erinn.

N. d. N. 2242 an - / fny / = :
 an y Rynba medbygen Rnba Rn-
 ba Rnbernan anstän = = erinn.

N. d. N. 2243 an - / fny / = :
 an y Rynba medbygen Rnba Rn-
 ba Rnbernan anstän = = erinn.

N. d. N. 2245 an - / fny / = :
 an y Rynba medbygen Rnba Rn-
 ba Rnbernan anstän = = erinn.

N. d. N. 2246 an - / fny / = :
 an y Rynba medbygen Rnba Rn-
 ba Rnbernan anstän = = erinn.

N. d. N. 2248 an - / fny / = :
 an y Rynba medbygen Rnba Rn-
 ba Rnbernan anstän = = erinn.

[illegible]

Repræsenteres af internationale tui
pænedom, beviisende berett an
Canning her. dingsam stalle ofersomdes
Prof. iu Stadspallmattige karnales i
apende a pænedom.

S. A. N. 2267 aus Landpfingern
försinde rennig
[Bin. 1/4 & Tal]

Leguimier au verrot au Stad.
pauvres de la capitale au Parlement.
2. Leguimier pour la capitale de la capitale.
Commune de la capitale, la capitale de la capitale.
1/3 de la capitale de la capitale. Commune de la capitale.
1/3 de la capitale de la capitale. Commune de la capitale.

N:o 1/320 I.D.1918.

Till Magistraten i Helsingfors.

Buenos Aires

J. E. Williams.

L. V. 18.

Landshöfdingens i Nylands

län resolution med anledning af Stadsfullmäktiges i
Helsingfors stad härstädes gjorda anhållan om stad-
fästelse å en af Stadsfullmäktige, på förslag af
Öfverstyrelsen för stadens sjukhus, vid sammanträde
den 7 december 1917 antagen sålydande förhöjd taxa
för legosängsavgifter vid stadens sjukvårdsinrättnin-
gar:

1.
1/320 1.08.1918.

Förslag till taxa för legosängs- avgifter vid Helsingfors stads kommu- nala sjukhus.	*Ehdotus: Helsingin kaupungin kunnallissairaala- sairasmaksutaksa.
Legosängsavgifterna vid de kommu- nala sjukhusens skola utgå efter ne- r angivna grunder per dygn:	Sairasmaksuja kunnan sairaloissa on suo- ritettava alempana mainittujen peruste- iden mukaan vuorokaudelta:
A. Vid Maria sjukhus.	A. Marian sairaalassa.
För personer, vilka äro i sta- mantalskrivna:	Kaupungin henkikirjoissa olevain henki- len:
i allmän sjuksal 2 mark 50 penni;	yleisessä sairassalissa 2 markkaa 50 pe- niä:
i halvenskilt rum 5 mark;	puoliyksityisessä huoneessa 5 markkaa;
i enskilt rum 10 mark;	yksityishuoneessa 10 markkaa;
För personer från annan ort:	Vieraalta paikkakunnalta olevain henki-
i allmän sjuksal 7 mark;	löjen:

i halvenskilt rum 12 mark;
i enskilt rum 15 mark.
Barn under 15 år erlägga halv avgift.

Patient, som å sjukhusets kirurgiska avdelning undergått operation, skall utöver fastställd dagavgift erlägga en avgift av 10-30 mark i ett för allt för operationstillbehör och förbandamaterial enligt överläkarens prövning.

B. Vid reservsjukhuset å Humleberg
För personer, vilka äro i staden mantalskrivna:

i allmän sjuksal 2 mark;
i halvenskilt rum 6 mark.

För personer från annan ort 7 mark.

Barn under 15 år erlägga halv avgift.

C. Vid epidemisjukhuset.
För personer, vilka insjuknat i Helsingfors, samt för i staden mantalskrivna patienter, som insjuknat å annan ort:

yleisessä sairassalissa 7 markkaa;
puoliyksityisessä huoneessa 12 markkaa;
yksityishuoneessa 15 markkaa;

15 vuotta nuoremmat lapset suorittavat puolen maksun.

Potilaan, jossa sairaalan kirurgisella osastolla on tehty leikkaus, on vahvistettuna puolen maksun lisäksi suoritettava 10-30 markkaa kerta kaikkiaan leikkaus- ja sidetarvikkeiden ylilääkärin harkinnan mukaan.

B. Humaliston varasairaalassa.

Kaupungin henkikirjoissa olevain henkilöiden:

yleisessä sairassalissa 2 markkaa;
puoliyksityisessä huoneessa 6 markkaa;
Vieraalta paikkakunnalta olevain henkilöiden 7 markkaa;

15 vuotta nuoremmat lapset suorittavat puolen maksun.

C. Kulkutautisairaalassa.
Helsingissä sairastuneiden sekä tämän kaupungin henkikirjoissa olevain, toisella paikkakunnalla sairastuneiden henkilöiden:

i allmän sjuksal ingen avgift;

i halvenskilt rum 5 mark;
i enskilt rum 8 mark;

För personer, vilka insjuknat å annan ort och icke äro härstädes mantalskrivna:

i allmän sjuksal 10 mark;

i halvenskilt och enskilt rum 20 mark;

För den sjuka närstående, härstädes mantalskriven person, vilken med överläkarens bifall vunnit inträde å sjukhuset:

i allmän sjuksal 3 mark;

i enskilt rum, delat med den sjuka, 12 mark.

För den sjuka närstående person från annan ort, vilken med överläkarens bifall vunnit inträde å sjukhuset:

i allmän sjuksal 8 mark;

i enskilt rum, delat med den sjuka, 15 mark.

D. Vid Stengårds sjukhus.

För personer, vilka äro i staden mantalskrivna:

i sinnessjukavdelning 2 mark;

i annan avdelning likaledes 2 mark.

yleisessä sairassalissa ei mitään maksua;

puoliyksityisessä huoneessa 5 markkaa;
yksityishuoneessa 8 markkaa.

Henkilöjen, jotka ovat toisella paikkakunnalla sairastuneet eivätkä ole täällä henkikirjoissa:

yleisessä sairassalissa 10 markkaa;

puoliyksityisessä ja yksityishuoneessa 20 markkaa.

Sairaalaan, täällä henkikirjoissa olevan omaisen, joka ylilääkärin suostumuksella on päässyt sairaalaan:

yleisessä sairassalissa 3 markkaa;

yksityishuoneessa, sairaalan huonetoverina, 12 markkaa.

Sairaalaan toiselta paikkakunnalta kotoisin olevan omaisen, joka ylilääkärin suostumuksella on päässyt sairaalaan:

yleisessä sairassalissa 8 markkaa;

yksityishuoneessa, sairaalan huonetoverina 15 markkaa.

D. Kivelän sairaalassa.

Kaupungin henkikirjoissa olevien henkilöiden:

mielenvikaoasastolla 2 markkaa;

muualla osastolla 2 markkaa.

För personer från annan ort:
i sinnessjukavdelning 10 mark;
i annan avdelning 6 mark.

Barn under 15 år erlägga halv avgift.

E. Vid sinnessjukhuset i Nickby.

För personer, vilka äro i staden mantalskrivna:

i första klass (kostform I) 8 mark;
i andra klass (kostform II) 5 mark;
i tredje klass (kostform III) 2 mark;

Vid samtliga sjukhus bör dagavgift för å sjukhus intagen patient beräknas endast för inskrivnings- men icke för utskrivningsdagen.

För indrivning av legosängsavgifter till Helsingfors stads kommunala sjukhus, vilka uppdebiterats av vederbörande tjänstemän, må utmätning utan dom eller utslag ske i den ordning, som stadgas uti förordningen av den 27 februari 1897 angående utmätning för utskylder och andra allmänna avgifter."

Vieraalta paikkakunnalta olevain henki-
mielenvikaisosastolla 10 markkaa;
muulla osastolla 6 markkaa.

15 vuotta nuoremmat lapset suorittavat
len maksun.

E. Nickbyn mielisairaalassa.

Kaupungin henkikirjoissa olevien hen-
jen:

ensimmäisessä luokassa (ravinto I) 8 mark-
toisessa luokassa (ravinto II) 5 markkaa
kolmannessa luokassa (ravinto III) 2 mark-

Kaikissa sairaaloissa on sairaalassa
tetun potilaan päivämaksu luettavana
lo- mutta ei lähtöpäivältä.

Asianomaisten virkamiesten velottama
Helsingin kaupungin kunnallissairaala-
sairaanmaksujen perimisessä saa ulos-
ton ilman tuomiota tai päätöstä to-
mittaa siinä järjestyksessä kuin he
kuun 27 päivänä 1897 annetussa as-
nessa verojen ja muiden yleisten
sujen ulosmittauksesta säädetään."

hvaröfver Magistraten i Helsingfors samt
Medicinalstyrelsen blifvit hörde och med
yttranden i ärendet hit inkommit: Gifven
i Helsingfors, å landkansliet, den 7 juni
1918.

Förevarande ärende har jag tagit i öfvervägande; och
finner godt, med upphäfvande af den för debitering af le-
gosängsavgifter vid Helsingfors stads kommunala sjukhus den
14 december 1915 fastställda taxan, i stöd af 76 § i Kejsar-
liga förordningen angående kommunalförvaltning i stad, gifven
den 8 december 1873, äfvensom § 1 i Förordningen om utmät-
ning af allmänna afgifter m.m. af den 27 februari 1897, här-
igenom gilla och till vederbörandes efterrättelse fastställa
ofvanintagna förslag till ny förhöjd taxa för legosängs-
gifter vid Helsingfors stads kommunala sjukhus. Det enhvar,
som vederbör, till efterrättelse lärer. Ort och tid förut-
skrifna.



Ernst J. J. J. J.
Ernst J. J. J. J.

435/242 M.D.1918.

N:o 1088.

P ä ä t ö s:

1297
1918
2-18

Lähetetään kaikille Maistraateille ja Poliisiviranomaisille Uudenmaan läänissä ilmoittamalla että Turun ja Porin läänin maaherra on kapinallisten ryöstämän omaisuuden selvittelyä ja omistajalleen palauttamista varten asettanut sellaisen selvittelytoimiston, kuin oheellisesta jäljennöksestä lähemmin käy selville; ja saan minä tämän johdosta ja Turun ja Porin läänin Maaherran pyynnöstä kehottaa kaikkia Maistraatteja ja Poliisiviranomaisia antamaan tarvittaessa selvittelytoimiston edustajille heidän tomissansa mahdollisesti tarvitsemaa virkaapua. Helsingissä, lääninkansliassa, kosäkuun 10 päivänä 1918.

Ant. J. Laitinen
J. Laitinen

Li. Pöytäkirja 1.8

lennös.

Kun punakaartin tai muiden kapinallisten elin-
ryöstämä omaisuus on hajallaan eri pitäjissä ei-
yksityiset ilman virenomaisten valitusta voi
muttaan löytää, olen minä katsunut tarpeelliseksi
ottaa hallintaani uskottuun läänin selvittelytoi-
mistoon, jonka tehtävänä, Turun ja Porin läänin selvitte-
lytoimiston nimellä, on ottaa selvää mihin kapinallis-
elinten todennäköisesti ryöstämä omaisuus on jää-
nyt ja minkä luontoista se on sekä senjälkeen hyväk-
käyttää kaikkia mahdollisia ja tarkoituksenmu-
naksi katsomia keinoja, ja tässä suhteessa ryh-
dyhteistoimintaan toisiin läänneihin mahdollisesti
perustettujen tai vasta perustettavien samanluo-
n toimistojen tai toimi-elinten kuin myös He-
littorin kanssa, koettaa etsiä mainitulle omaisuus-
niiden oikeat omistajat. Turun ja Porin lään-
selvittelytoimiston muodostaa Turun ja Porin kuu-
hin asetetut Turun ja Porin läänin selvittelyto-
imiston keskustoimikunnat ja näiden läänin eri kuu-
nasettavat alatoimikunnat. Keskustoimikunnan muo-
dostavat kolme henkilöä ja jakautuen se kahteen pää-
osastoon, joista toisen osaston muodostaa eläin- ja
kalastus- ja valjas- ja ajokaluosaston kanssa ja toisen
osaston muodostaa kotitaloustavaravarojen, ja toimivat kes-
kustoimikunnan jäsenistä yksi eläin-, valjas- ja ajo-
osaston puolelta, toinen hänen apulaispäällikkö-

20. joulukuuta 1917

... ja kolmas kauppa- ja kotitaloustavarain päällik-
... Ala- osastot muodostaa kussakin pitäjässä yksi
... useampi keskustuimiston tähän toimeen määräämä hen-
... Muuten jää keskustuimikuntien, joiden toimintapii-
... ovat jaetut siten, että Turun kaupungissa sijaitsevat
... keskustuimikunnan toimintapiirinä on Turun ja Po-
... läänin eteläinen vaalipiiri ja lisäksi Loimaan ja
... samaan pitäjää sekä Porin kaupungissa sijaitsevan kes-
... tuimikunnan toimintapiirin tämän läänin pohjoinen
... piiri paitsi juuri sanottuja Loimaan ja Naisännan
... piirä, tehtäväksi kiireimmiten laatia ja minun valvis-
... tavakseni lähettää, itselleen ja ala- osastoille työ-
... testys sekä ryhtyä kaikkiin niihin toimenpiteisiin,
... asian käytännöllinen järjestely vaatii. Mikäli sel-
... vitytoimistojen palvelukseen määrätty henkilöt eivät
... tai voi hoitaa toimiaan vapaaehtoisesti ja pal-
... ta määrätään tästä samoin kuin selvittelytoimistojen
... sen menojen peittämisestä vastaisuudessa, mutta tulee
... tuimistojen tälle, niinpian kuin se on mahdellis-
... toimittaa menosääntöehdotus toimistojen menoista.
... Samalla olen määrännyt Turun kaupunkiin sijait-
... keskustuimikunnan jäseniksi eläin-, valjas- ja ajo-
... osaston päälliköksi Agronomi Selim Liipolan, Vehmaan
... piiristä, hänen apulaisekseen Tilaromistaja Johan Lager-
... m, Liedosta, sekä Kauppa- ja kotitaloustavarain päälli-
... ki Kauppias Aksel Alfred Bergelinin, Turusta samoin
... Porin kaupunkiin sijoitettavan keskustuimikunnan
... iksi Agronomi Arthur Grönholmin, Kokemäen pitäjän

... ja kolmas kauppa- ja kotitaloustavarain päällik-
... Ala- osastot muodostaa kussakin pitäjässä yksi
... useampi keskustuimiston tähän toimeen määräämä hen-
... Muuten jää keskustuimikuntien, joiden toimintapii-
... ovat jaetut siten, että Turun kaupungissa sijaitsevat
... keskustuimikunnan toimintapiirinä on Turun ja Po-
... läänin eteläinen vaalipiiri ja lisäksi Loimaan ja
... samaan pitäjää sekä Porin kaupungissa sijaitsevan kes-
... tuimikunnan toimintapiirin tämän läänin pohjoinen
... piiri paitsi juuri sanottuja Loimaan ja Naisännan
... piirä, tehtäväksi kiireimmiten laatia ja minun valvis-
... tavakseni lähettää, itselleen ja ala- osastoille työ-
... testys sekä ryhtyä kaikkiin niihin toimenpiteisiin,
... asian käytännöllinen järjestely vaatii. Mikäli sel-
... vitytoimistojen palvelukseen määrätty henkilöt eivät
... tai voi hoitaa toimiaan vapaaehtoisesti ja pal-
... ta määrätään tästä samoin kuin selvittelytoimistojen
... sen menojen peittämisestä vastaisuudessa, mutta tulee
... tuimistojen tälle, niinpian kuin se on mahdellis-
... toimittaa menosääntöehdotus toimistojen menoista.
... Samalla olen määrännyt Turun kaupunkiin sijait-
... keskustuimikunnan jäseniksi eläin-, valjas- ja ajo-
... osaston päälliköksi Agronomi Selim Liipolan, Vehmaan
... piiristä, hänen apulaisekseen Tilaromistaja Johan Lager-
... m, Liedosta, sekä Kauppa- ja kotitaloustavarain päälli-
... ki Kauppias Aksel Alfred Bergelinin, Turusta samoin
... Porin kaupunkiin sijoitettavan keskustuimikunnan
... iksi Agronomi Arthur Grönholmin, Kokemäen pitäjän

jasta, eläin-, valjaus- ja ajokaluosaston päälliköksi,
nänen apulaisekseen Tarkastaja Jussi Näreön, samasta
pitäjästä sekä kauppa- ja kotitarveosaston päälliköksi
kaksi Pönnittäjä Touvo Valanteen, Tampereen kaupun-
gista, mikä täten Teille valtakirjaksi ja samalla
tiedoksi annetaan.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsingissä,
Läsninkansliassa, kesäkuun 6 päivänä 1918.

Anna B. M.

L. v. A. 2289 om Landköpfingens
förande penning.

(fr. Landköpfing)

Upprättas en anteckning till
sammanlagt.

L. v. A. 2312 om Landköpfingens
för penning af den 11 mars, jern
A. 106 samt försörjningspenningens
; denna först påfyller till Land-
köpfingens af den 30 december maj
A. 107 med antingen en afgift för
beaktande af en med penningens
kommunikation betygen af till-
försörjning.

Upprättas en betyg afseende
Landköpfingens till penningens Material. A. 108
bemyndas för uttagande af nödig
afgift i färd.

Öfver öfver antecknade expedi-
tioner quersjös kunna den vid de
afgifterna, som beträffande den i
A. 108 samt under uttagande till
den allmänna vidtagits. Anteckningar

L. 19
Förordning A. 2229 om Land-
köpfingens i landet penningens uttagande
af den försörjningspenningens jern med

gumadan så vittommas med Skotskall
mättisjes kinnödes an hys ejd
pauke i ant. of rygta medborgaren
Kvan Brisonisch Kuttisens anstän
an finst medborgaren.

Utklädn. (Uppmäs an bevaris an, cante
gderstallande of renisskandlingar,
fili Landhöflingens insänd of Skots-
fullne i ärendet afgjort afstämme
famt på egen del medhela, så hys
vöke hade något med anstämningen
an prima. Rutebinder.

Utklädn. Friderays D. V. N. 1288 even Land.
höflingens i fämet reniss of den 27 sid.
med med anmötan så -- / f. 19/ --
i ant. of perraiska too hosbolsamman
Roses Kottschacks anstän an
-- / f. 19/ -- prima. Rutebinder.

Utklädn. Friderays D. V. N. 1191 even Land.
höflingens i fämet reniss of den 28
sid. sidne jannen med anmötan så
-- / f. 19/ -- i ant. of perraiska med-
borgaren vöke Endos' anstän an --
-- prima. Rutebinder.

Friderays D. V. N. 1101 even Land.
höflingens i fämet reniss of den 18 sid.
sidne jannen med anmötan --
/ f. 19/ -- i ant. of rygta med-
borgaren Klenik fann som anstän
-- prima. Rutebinder.

Friderays D. V. N. 1284 even Land.
höflingens i fämet reniss of den 29 sid.
sidne med med anmötan --
/ f. 19/ -- i ant. of rygta med-
borgaren Klenik fann som anstän
-- prima. Rutebinder.

Friderays D. V. N. 1285 even Land.
höflingens i fämet reniss of den 29 sid. med
med anmötan -- / f. 19/ -- i ant.
rygta medborgaren foban Karl
Tahls anstän -- prima. Rutebinder.

Friderays D. V. N. 1283 even Land.
höflingens i fämet reniss of den 29 sid. med
med anmötan -- / f. 19/ -- i ant. of
rygta medborgaren Mariafubuffs anstän
-- prima. Rutebinder.

§. 26.
 Fredags D. d. N. 1204 over Land.
 i Land
 kofdingens i Land rems of den 22 side. Jammi
 med ammodan = / §. 19/2 = i ant. of
 pyba medbygningen Paulina Holm-
 bogtsen's quaden = = prima. Rutebinder.

§. 27.
 Fredags D. d. N. 1205 over Land.
 kofdingens i Land rems of den
 22 side. Jammi med ammodan =
 / §. 19/2 = i ant. of pyba med-
 bygningen Elisabeth Graroffs
 quaden = = prima. Rutebinder.

§. 28.
 Fredags D. d. N. 1205 over
 Landkøplingens i Land rems of den
 22 side. Jammi med ammodan =
 / §. 19/2 = i ant. of pyba medbygningen
 Klavianin Graroffs quaden =
 = prima. Rutebinder.

§. 29.
 Fredags D. d. N. 1206 over
 Landkøplingens i Land rems
 of den 22 side. Jammi med ammodan
 = / §. 19/2 = i ant. of pyba medbygningen
 prima Kolsbas quaden = = prima.
 Rutebinder.

§. 30.
 Fredags D. d. N. 1206 over Land.
 kofdingens i Land rems of den 24
 side med ammodan =
 / §. 19/2 = i ant. of pyba med-
 bygningen Jakob Radebom's quaden
 = = prima. Rutebinder.

§. 31.
 Fredags D. d. N. 1207 over Land.
 kofdingens i Land rems of den 24
 side med ammodan = / §. 19/2
 = i ant. of pyba medbygningen
 Viga Stratos quaden = = prima.
 Rutebinder.

§. 32.
 Fredags D. d. N. 1208 over Land.
 kofdingens i Land rems of den 21
 side med ammodan = / §. 19/2
 = i ant. of pyba medbygningen
 Fanny Louise Rimbom's quaden
 = = prima. Rutebinder.

§. 33.
 Fredags D. d. N. 1077 over Land.
 kofdingens i Land rems of den 15
 side Jammi med ammodan =

Wend = / #. 19 / = - i ant. of rytha med-
borgaren Saul Oreg anstaden = -
prinsa. Rutebunder

#. 34
Friedays S. d. 1221 eller Land-
hofdingens i lant pennis of den 1 inne-
varande juni med annalen = -
/ #. 19 / = - i ant. of rytha medborgare
Herbert Robinsons quaden = -
prinsa. Rutebunder.

#. 35
Friedays S. d. 1224 eller Land-
hofdingens i lant pennis of den 1
juni. juni med annalen = - / #. 19 / = -
= - i ant. of rytha medborgare
Peter Petreff Kvotgeffs quaden
= - - - - - prinsa. Rutebunder.

#. 36
Friedays S. d. 1222 eller Land-
hofdingens i lant pennis of den
1 juni. juni med annalen = -
/ #. 19 / = - i ant. of rytha med-
borgaren August furres anstaden
= - - - - - prinsa. Rutebunder

#. 37.
Friedays S. d. 1221 eller
Landhofdingens i lant pennis of den 1
juni. juni med annalen = - Wend
/ #. 19 / = - i ant. of rytha med-
borgaren Johannes Hansamids
quaden = - - - - - prinsa. Rutebunder.

#. 38.
Friedays S. d. 1220 eller Land-
hofdingens i lant pennis of den 1 juni.
juni med annalen = - / #. 19 / = -
i ant. of rytha medborgare Revander &
Khanoff Petreffs quaden = - - - - - prinsa.
Rutebunder.

#. 39.
Friedays S. d. 1224 eller Land-
hofdingens i lant pennis of den
1 juni. juni med annalen = -
/ #. 19 / = - i ant. of rytha med-
borgaren Nikolai von Boelweins an-
staden = - - - - - prinsa. Rutebunder.

#. 40.
Friedays S. d. 1220 eller Land-
hofdingens i lant pennis of den 1
juni. juni med annalen = -
of den 31 dikt. aug. med annalen

= 1/4 19/2 = i aut. of ryska med-
borgaren Titus Agius Ansisan
= = prima. Rutebundes.

lit. 41
Fördrag S. d. 182199 eller Land-
höfdingens i läst penns of den 31 siditue mig med an-
modan = 1/4 19/2 = i aut.
of ryska medborgarinnan Elisabet
Stanowskys ansökan = = prima.
Rutebundes.

28
Fördrag S. d. 182198 eller Land-
höfdingens i läst penns of den 31
siditue mig med anmodan = 1/4 19/2
= i aut. of ryska medborgarinnan
Anna Romanoffs ansökan = =
prima. Rutebundes.

28
Fördrag S. d. 182197 eller
Landhöfdingens i läst penns of
den 31 siditue mig med anmodan
= 1/4 19/2 = i aut. of ryska med-
borgaren Peter Timofijoffs ansökan
= = prima. Rutebundes.

44
Fördrag S. d. 182196 eller
Landhöfdingens i läst penns
of den 31 siditue mig med an-
modan = 1/4 19/2 = i aut. of lit. 41
ryska medborgaren Juri Katers
ansökan = = prima. Rutebundes.

45
Fördrag S. d. 182195 eller Land-
höfdingens i läst penns of den
31 siditue mig med anmodan
= 1/4 19/2 = i aut. of ryska
medborgarinnan Lida om Weter =
signd ansökan = = prima.
Rutebundes.

46
Fördrag S. d. 182194 eller
Landhöfdingens i läst penns
of den 31 siditue mig med anmodan
= 1/4 19/2 = i aut. of ryska
medborgarinnan Marie Stanowskys
ansökan = = prima. Rutebundes.

47
Fördrag S. d. 182193 eller Land-
höfdingens i läst penns of den 31
siditue mig med anmodan = 1/4 19/2 = i aut. of ryska medborgaren
= = prima. Rutebundes.

Utlåtande

höfdingen: samt remiss of den 28
sistidne samman med anmätan
= = / 16. 19 / = = i ant. of kyrka
medborgaren Karl Blom Emanuel
Bernhoffs quäran = = = emina.
Rutskanades.

§. 48.

Förordning D. d. 1207 eller
Landhöfdingen: i samt remiss of
den 22 sistidne samman med an
mätan = = / 17. 19 / = = i ant. of
kyrka medborgaren Magnus Tebe
voms quäran = = = samt till ge
del meddelat an Hög församling
om nämnda utlåtande. Rutskanades.

§. 49

Ande protarius gabicus har
färdet, som i skänks höfdingen
Wald. Topprens fästade an ing
fästade quäran.

(Siv. Tjanta Lelidat)

Prof

På sin egen anmätet kung fam
Hög påt quäraningen bifalla,
samt i skänks höfdingen
samt i skänks höfdingen

§. 49

Den Magistrate i Helsingfors

Hos Magistrate för ordrens jag antiken
om lighet för min innehållande 2^{de} M.
tänne till sin befattning för tidens för
och med den 17 till den 28 november 1918
samt för och med den 1 november 1918
förel till och med den 17. samma månad
med förhörs höfdingen Hög Rätt
samt utläsa

Helsingfors, den 14 Juni 1918.

M. E. Lelidat

Hi. Leijst t. 49

För den bändle, an Pictoris Skriftdingen New.
Fogelins kungliga tjänstgöring för hans in-
tegrerade 2^{de} Adonis Pictoris befattning för li-
derna från ut med den 17 till den 28 i november
Juni samt från ut med den 1 november till
den 27^{de} i samma månad, förhinder jag
mig an andra beaktanden såsom befattning
bestämda med vilken som emellan honom
ut mig afseendestående.

Helsingfors, den 14 Juni 1918.

Ther. Björk

Li. N:o 4.5

Hon Magistern i Helsingfors.

Hon Magistern för vördsamt jag anhålla
om beviljande från min innehafvande biträ-
dande Kriminalrättsbehandling för led-
na från och med den 17^{de} till den 18^{de} juni
samt från och med den 1^{sta} november
och juli till och med den 31^{sta} samma månad
med Rättsordföranden Hrn. Björns
som vittne.

Helsingfors, den 15 Juni 1918.

And. Björns.

1/2. Lin 7 D

Med den vänliga och värdelösa beaktningen att
Svea och Göta härigenom förklarar sig för hans
inneboende beaktande kriminalstatistik
befattning för tiderna för att med den 1/2
lin den 1/2 i mer än 100 år ^{och mer} för att
med den 1/2 i mer än 100 år ^{och mer} för att
i samma mening, förklarar jag mig att
Svea befattning under beaktningen beaktar
enligt mellan honom och mig afvarande
komma till.

Helsingfors, den 14 Juni 1918.

Th. Björkman

Sign.

452.

Föredrogs en af

finckaren John Ferdinand
Pachman

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
de, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

att i denna stad *Siga handt med handt.*
ok och Ramar;

Den rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ll, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag.
e anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
örteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
nde rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
af försäljningslokaten, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Rung. H.

Sign.

55.

Esitettiin
pika-ajin Kaar. Nikanderin
niminen Sofia Paulina Nikanderin

esittämällä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa ruoka-, kabi- ja oroi-
tuksinomainen Teijiluv,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ju päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnin ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
reististä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
ma, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

P. G. G. G.

Fin. A. 54

see

Kyrbuchen Adorf Alexander
Juri unmaide, in der unter
summen in 1917 ergibt an
hinwende von Kyrbuchen - als
formausgabe;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, sammanförd anteckning häröfver, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats notarialförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga Förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och verktyg, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. ~~Ort och tid~~
~~den öfvan,~~

In fidem:

Sign. Plank + 55

Jam antend för Kolningens
ind Byggnadsbureau förändrable
ritens Hjelmen Hylwanen or

all att för paraförändring 2

tomten N:o 7 vid Kasim gatan i kvarteret N:o 48.
dena stad få intaga delar af parade gata en Norra
Kasimsgatan

med nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
Kasimsgatan en 3 meter
med intaga parade gata gator till 4 meter tomt af gatans gatornas bredd

med ifrågavarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
sk, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar och
borde afsneddas i gatuhörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
detsamma tilläfventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas såsnart
nåden kommit under vattentak, arbetet beifert afseende,

borde

es, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Sign.

#.56.

Föredrogs en af

från Sign. Maria Weber

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad

från ind. sk. kolonial-
handl.;

hvilken rörelses idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarat sig villig att svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
registratföreteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
gällande handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
svarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Rung. 1.

Sign.

#52

Petri Janny Katana Pääni

maalle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kissa harjoittaa käsitöitä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
annut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten eikä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksolautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~seksä, ennenkuin hän atkaa~~ kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Torveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Robertink. S

J. K. P.

7: 58

Wishisen

Behrle cincta,

Apodemus erub.

Lin. § 259

Förmanen Axel Gustaf
Larsson förmedlade en
uppstånd an kändes, utöfna
förmånsrätt;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
aktura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
Helsingfors.

In fidem.

för utvärderande af anordn. af utvärder.
af anordn. för mät. en mät.
till. Rutebinder.

4.50.

utvärderande utvärderande.
kännetecken. Föregående utvärderande
följande utvärderande.

(lin. Bjer - Lin)

den utvärderande, som Lin. Bjer
galt utvärderanden Bjer, och
med följande utvärderanden
och utvärderanden med utvärderanden
kännetecken. Rutebinder.

4.52-54

(Druckbinder)

6

4.55

(lin. Plank)

6

4.56-57

(Druckbinder)

6

Sammanfattning

Rutebinder bl. 1 c. m.

Druckbinder:

Druckbinder

justerats, den 17 jan '11
Jantta Anttonen

År 1918 den 17 juni,

ni dag, kl. 11 f. m. samman-

trädde Magistraten i Helsingfors rådhuset

för behandling af politismål; närvarande här-

vid politiborgmästaren von

Hautanen

justitierådmannen J. O. Lehto

samt politierådmännen von Haerig

och Rydholm

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1

Protokoll för (se blanketter) den 15 juni.

juni i nämnda till i följande:

justering.

§ 2

[sju. Nikalijeff]

W.

§ 3

[sju. Lehto]

W.

§ 4

nu.

Antti Pakkinen kl. 10.00

W.

Opettaneen tähti k. 10.00

Anttonen 17

Kahvila ja ruokaliikkeen, No. 5

4/2700

4

25
(Op. Pohjola)
26
(Op. Piiroinen)

Tu. J. J. J.
E. J. J.

Sign. Pohjola E.

Lähtökirje V. Pohjola anoo valtuuden
talon asiamiehen asettamista
Pohjan Viesarin kautta

lupaa rakennuksen- ja talustien muuttamista
tontilla No. 12 Viesarin kadun varrella

Maistraatissa No. 348 tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuinalueella

Maistraatissa No. 348 yhteen sitä varten tehdyn, kahdessa
kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija asiamies samalla

Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

1. otteen tämän kaupungin talustoitokamariissa

§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,

2. otteen siitä kamari puolestaan jo on hyväksynyt annetun hakemuksen, ja

3. näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign.: Viesari)

joka julkielettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asia-
mies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun rakennuksen ja talustien
muuttamisen ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa
rakennusjärjestyksessä

hytyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

noudatettaviksi niissä merkittyä rakennuksen ja talustien
muuttamista; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, aiotujen tulensijain pohjakuvi on
rakennettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehty, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin
koetuksesta luovuttavat emenkään ne jätetäin asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen
voidaan Terveyshallituksen esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeellomaisesti
kunnossatut. Julistettiin.

Sign.

Nikolajew 22

Föredrogs en af *affirmationen Alexander*
Nikolajew

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *öppna en jurorid- och af-*
fästhet.

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, *ävensom före vidtagandet med den*
frågavande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Reptenij. 20-22

Sign.

Rehtori L. J.

Esitettiin

työväen Oskari Rehtori
vaimo Anna Rehtori

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tietä, valitsi itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä

maistraatissa harjoittaa *ruokaturvasta ja keuhko-*

hoitoa.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, näinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,

antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-

muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle

maistraatiksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa

Maistraatin, Takouslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;

ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,

sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2. päivältä toukokuuta 1895 kauppa-

rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan

toiminnan, siinä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppatuotteen hyväksymistä

hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Carlsby. 10

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä tammik. 26 p. 1918.

N:o 8.

Vuonna 1918, 26. p:nä tammikuuta toimitettiin herra W. Pohjo-
lan omistamassa talossa tontilla N:o 12 Waasan-kadun varrella korttelissa
N:o 348 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen
65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijan -
ja rakennuksen - muutosta käsittäen:

tulisijan ja muutamien seinien repimistä sekä uuden tulisijan
muuraamista kivirakennuksessa Kustavinkadun varrella.

Koska muistutukseen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkitty-
jen rakenteitten kestävyysnähtävien ja kun voimassa olevan rakennus-
järjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostu-
tavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

Anders Madamson

Jumma Tamski

Herra W. P.

Sign. *dindqvist 6*

Föredrogs en af *servicemannen Anaki*
Gustav dindqvist

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *söka blygsnacka*.

vilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ställ, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
et, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
et, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
de handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
de af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet, underrättades. Antecknades.

Linnarby 8

*Protokoll, den
Juni*

År 1918 den 19 juni

ons dag, kl. 11 f. m. samman-
trädde Magistraten i Helsingfors ä rådhuset
~~för behandling af polisämbet~~; närvarande här-
vid politiborgmästaren *von Haub-*
man,

justitierådmannen *Gottlieb*
samt politierådmännen *von Knor-*
ring och Rydholm.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

SS /

Protokoll för den 19 juni 1918
i utvärdering till justering ^(se blankett) ^{in fideles}

22

(*Hj. Kokki*)

✓

23

(*Hj. Voralainen*)

✓

24

(*Hj. Bruun*)

✓

25

(*Hj. Lindholm*)

✓

£6

6

(1/2 pr. Dull)

£7

6

(1/2 pr. Ojamaan)

£8

6

(1/2 pr. Helt)

£9

6

(1/2 pr. Rostrein)

£10

6
6

Bokbindaren Rosa Jany
kunna'le att hon den 15 inne
fann upphört med den af henne
den 27 sept. afst. bordsides be-
drifna bokbindersarbeten. An-

£11

6

6

Mr. Anna Aurora i huset
3 p. snällsölevankest. lopst-
reema förut i snällsölevan-
stuar. Helti hanföretman
muntlikheten. Merket

£12

6

Affirmannan Orkar Milt-
stram har till Maj' duggfört
folgande järnde kensamman af-

folgande proskivis och indy
sölgande:

(1/2 pr. Vich, Strain o. Orkar)

Antikvarier ad Stadspas.

måttige ofver anordningar
affjörde folgande yttande.

(1/2 pr. And)

Slundbyarna upplades;
Siri Maj' propade slöts
ad på de af Stadspullen af-
afgjorde skat afst. anord-
ningar. Antikvarier.

£13

Typografen Axel Teodor
Stamby her - se £12 - sölgande.

(1/2 pr. Stam, beg o. Axel)

Antikvarier, - i yttande.

(1/2 pr. Teodor.)

Slundbyarna - anordningar
Antikvarier.

£14

Från Stadspullen afst. 2 ante
har Maj' smatryp folgande skrifte.

(1/2 pr. Villarie)

4

A/5

4

4.

2/6

(Sign. Sussobala)

是/2

(Lign. Stensus)

2/8

4.

Upplöster; - Konstanten der

219

4

Upplydelse; -- Kanaadens. Bar

220

4

Uppläsning; - - Känneord. Ser

R21

4

(Sigi Mathiasen)

Upp Carro; -- Linnaeus. Cur

428

4

[Кл. Рыба]

Uppläster; -- kunde han. An

A23

(Lips Valley)

My

A24

4

16 yrs. (about)

Uppläsning: - - Känneviden. And

A2,

14

1) гг. Табачников

Upplystes; -- förnuftsans. Ans.

226

Fräs. 10 P 14 - skrifvels.

(Hj. Sander)

Uppläs; -- Kinnedam. Auk

227

Fräs. 10 P 14 - skrifvels.

(Hj. Sander)

Uppläs; -- Kinnedam. Auk

228

Fräs. 10 P 14 - skrifvels.

(Hj. Sander)

Uppläs; -- Kinnedam. Auk

229

Fräs. 10 P 14 - skrifvels.

(Hj. Sander)

Uppläs; -- Kinnedam. Auk

230

Fräs. 10 P 14 - skrifvels.

(Hj. Sander)

Uppläs; -- Kinnedam. Auk

231

Fräs. 10 P 14 - skrifvels.

(Hj. Sander)

Uppläs; -- Kinnedam. Auk

Sign. Hakki 22

Esiteltiin

nesti Anna Matilda Koki.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ruoka- ja sekatavara-kauppaa.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitousta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

4 Linjen No 4

Sign.

W. Valanen

Esiteltiin

*vilajaa vaimo Anna
Koppi Valanen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maungissa harjoittaa *rehovallatonta*,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
ilmoitukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietää, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
reististä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän alkaa~~ kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Brunn #4

Esitettiin kirjall. Gustaf Uner
Gustaf Brunner

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

Maistraatissa harjoittaa kirj. ja paperikauppaa,

Maistraatin liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
annanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tätä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä enenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Gustaf Brunner 12

Sign. *Lindhögen 57*

Föredrogs en af *Johan Jakob Josefina*
Lindhögen

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad *öppna en bokhandel.*

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig att svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
registratförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gällande handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
anmälande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Tab. 34

Sign. *Fall 12 6*

Föredrogs en af *Herre fallwaktmästare*
Karl Konrad Luchahn

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
hållande, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
känd att i denna stad *vidtalandet med först*
och Luchmannsprokurer

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
det, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
ariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gällande handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Donohaus 9

Sign.

Gjannas 27

Esiteltiin

~~Liikkeen~~ Erikus Leonard
Gjannas

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omeisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa huonekalu- ja sekatavarain
kauppaa,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään osille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tämäksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksotuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
vain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä~~
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Korkeus 3

Sign.

Stolt 28

Esiteltiin

Maisteri William Menn
Stoltin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *maalariinliikettä*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut nyöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksesta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
reististä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkoi kysymyksessä olevan~~
~~siinä tehtävä Terveystoimikunnalle~~ ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Uglaury 28

Sign. *Postman 49*

Esiteltiin Kauppaneuvoston Toimikunta
Virkkeliin Postinimi vaino
Alua Lyöri Postinimi

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan.
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoitteen suostuvansa vastaamaan niistä sitou
sista, jota hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
sitten ~~tehtävä~~ Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan osiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

8. el. 2

1004

Här jämt 2 1918
Sökanden
No 85 J. L. 1918

Vick E12

Sin Magnitet i Helsingfors

Här Magnitet för ödes
samt jag anser om
rätt att i denna stad
iolkaduktioner
uppt
Helsingfors den 19 april 1918
Oskar Hietanen
affärsmän

Strain # 12

K k. *..... sivu*



VIRKATODISTUS

v. 1918

saionaa varten.

Lieberman

evankelis-luterilaisen seurakunnan jäse.

Oskar Wickström

1/11/55

Houma
Houma

sta

ti tähän seurakuntaan

116

on rokotettu, rippikoulun käynyt, H. p. chtool-

ikäkäs ja nauttii kansalaisluottamusta

Todistaa: Pohjoisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

ingressi

Pohjoisen suomen
hankinta

kuun

p:nā 19.

р.н. 191

Kirkkoherran apulainen.

puolesta:

rti-
vsa-
santos
santa-
santos
via on
nia,
it sa,
on on
ton
etty,
atin
a ei
ien

sample

5142
VIRKATODISTUS



Oskari R12

Pyynnistä todistaa, että Anna Maria Mäkelä, kotonaan Anna
Mäkelä, on Eestimäen ruusu- ja kirsikkapuutarhaa hoitavaksi
lupautunut. Rekisteri- ja kassan 18 p:nä 1918

Anna Maria Mäkelä

Rek. 1818



111-

VBR

1111

1011

1111

1111

1111

1111

1111

1111

1111

1111

1111

1111

1111

puolesta

111111

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 juni 1918.

N:o 212.

Till Magistraten.

Sedan Magistraten uti skrivelse av den 22 april 1918 N:o 4150 infört Stadsfullmäktiges utlåtande i anledning av affärsmannen Oskar Wickströms ansökan om rätt att få i denna stad lösa auktionersförrättaryrke få Stadsfullmäktige härmed äran, med återställande av remisshandlingarna, i ansett avseende framhålla, att sökandens ekonomiska ställning är för stadsmagistraternas okänd och icke vederbörligen utredd, varför säkra garantier för hans behöriga utövande icke synes föreligga, och få Stadsfullmäktige med det avseende härå avstyrka sagda ansökan.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

ank B/2

Nr 85

ank 17/6

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 4 päivänä 1918.

N:o 212.

Maistrantille.

Maistraatin kirjelmässä huhtikuun 22 päivästä 1918 N:o 4150 vastattua Kaupunginvaltuuston lausuntoa liikemies Oskar Wickströmin hakemukseen johdosta saada tässä kaupungissa harjoittaa huutokauppanvälittäjänä on Kaupunginvaltuustolla täten kunnia, palautteen lausuterijät, huomauttaa, että hakijan taloudellinen asema on kaupunginvirehommisille tutustuttu eikä ole asianmukaisesti selvitetty, minkä tähden varmoja takeita ammatin asianmukaisesta harjoittamisesta ei näy olevan olemassa, mihin tähden Kaupunginvaltuusto ehdottaa mainittua hakemusta evättäväksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

Stam #13

Til Magistraten
i Helsingfors

Biliggende frejdeberer jeg hos Magi-
straten jeg viderkommest auktion om
tillstånd att här i staden Helsingfors
6) a öppna en auktions rätelse
for försäljning af inlemnade laggf-
na varor.

Helsingfors den 2e april 1918.

Nils Theodor Strandberg
Typograf.

Avt 1217

B.

1644 1/3

K. B. 6 sid. 583.



ÄMBETSBETYG

för Anstaden

Typograferen Axel Teodor
Stenberg,

f. K. 1876 i 24 års, är skriftskolgången,
berättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
erad och ämjuiter medborgerligt förtroende.

de som
berättigade
ämjuiter
en
namt
lig på
märkt
härskande
1918
thin
ka

K. Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbe.
16.4. 1918.

C. G. Olsson
Kyrkoherde Ex officio adjunkt.

9 penni

Blank. No 15

116 t
kan hel
sin julje

Arel 17

9.

På begäran för underskredet som
 en lång följd af år varit bekanta
 med Herr Axel Thorsen Stambøj
 intyga att han städe fört en
 i alla händelser vacker, samt
 visat sig särdeles främlig på
 att han af oss på de varmaste
 kan rekommenderas för erhållande
 af auktionskammarvärdet.

Helsingfors den 20 april 1918

Alfred Carlsson

J. M. Mikkelsen

stadsbetsman

stadsbetsman

Eduard Lindén

stadsbetsman

uko-
 vaa-
 untos
 'n ha-
 aupur-
 nam-
 täten
 , huo-
 inen
 e tur-
 i sol-
 keita
 tam-
 thin
 sea

D
 Kue
 lle
 ken ka
 kin july

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 juni 1918.

N:o 213.

Till Magistraten.

Sedan Magistraten uti skrivelse av den 10 maj 1918 N:o 4187 infortrat stadsfullmäktiges utlåtande i anlednings av typografen Axel Theodor Stambejs ansökan om rätt att få i denna stad idka auktionsförrättaryrke få stadsfullmäktige härmed äran, med återställande av remisshandlingarna, i antytt avseende framhålla, att sökandens ekonomiska ställning är för stadsmyndigheterna okänd och icke vederbörligen utredd, varför säkra garantier för yrkets behöriga utövande icke synes föreligga, och få Stadsfullmäktige med avseende härpå avstyra sagda ansökan.

Få Stadsfullmäktiges vägnar:

Teodor B
N:o 86 S. D. 1918 HELSINGIN
Ank. 17 18 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET
6

Helsingissä, kesäkuun 4 päivänä 1918.

N:o 213.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässä toukokuun 10 päivältä 1918 N:o 4187 vaadittua kaupunginvaltuuston lausuntoa kirjeltaja Axel Theodor Stambej'n hakemuksen johdosta saada tässä kaupungissa harjoittaa huutokauppaajanamettia on kaupunginvaltuustolla täten kunnia, palauttaa lähetekirjat, huomauttaa, että hakijan taloudellinen asema on kaupunginviranomaisille tuntematon eikä ole asianmukaisesti selvitetty, minkä tähden varmoja takeita ammattin asianmukaisesta harjoittamisesta ei näy olevan olemassa, mihin tähden kaupunginvaltuusto ehdottaa hakemusta evättäväksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

pal
kesä
lle ta
ken keh
kin jäljet

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 juni 1918.

N:o 240.

Till Magistraten.

På därom av Direktionerna för stadens folkskolor uti skrivelser av den 28 november sistlidet är gjorda framställningar samt med beaktande av Brätsekkammarens i skrivelse av den 21 sistlidna januari N:o 55 ävensom utskottets för fördelning av dyrtids-tillägg uti skrivelse den 25 nysevikna maj avgivna yttranden i ärendet hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag funnit gott besluta, att Direktio-nen för stadens såväl svensk- som finsk-språkiga folkskolor äger att, räknat från den 1 januari 1918, intill dess Stadsfullmäktige annorlunda besluta, åt ordinarie lärare eller lärarinna vid sagda skolor, som för sjukdom eller annat laga förfall åtnjuta tjänstle-dighet och som åt vikarie avstätt nå-gon del av det vid lönen fogade ty-r-idstillägget, utgiva utöver de 2/3 av grundlönen tjänstledig lärare i re-seln åtnjuta, jämval den återstående tredjedelen eller de därav, beroende

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 4 päivänä kesäkuuta 1918.

N:o 240.

Maistrastille.

Kaupungin kansakoulujohtokuntaan kirjelmässä viime vuoden marraskuun 11 päivältä tehtyjen esitysten johdos-ta sekä huomiota ottaen Rahateimika-rin kirjelmässä viime tammikuun 21. päivältä N:o 55 ynnä kalliinajenliikyk-sin jokseen esitetun velvollisuuden kir-jelmässä viime toukokuun 25 päivältä esitettua esitettä lausunnat, on Kaupungin valtuusto tänä päivänä pitämässään ko-kouksessa nähnyt hyväksi päättää, että kaupungin sekä suomen- että ruotsinkie-listen kansakoulujen johtokunnat esit-tävät, tammikuun 1 päivästä 1919 lukien siksi kunnes Kaupunginvaltuusto muuten päättää, mainittujen koulujen vakinaiselle opettajalle tai opettajattarelle, joka todin tai muun laillisin esteen takia saattii virkavapausta ja viran-sijaisellaan luovuttaa jonkin osan palk-kaan liittyvää kalliinajenliikyksestä maksettavasta vapaalle opettajalle ta-valliseen annettavan pohjapalkan kah-den kolmanneksen lisäksi myöskin jäljel-

på, huru stor del av dyrtidstillägget tjänstens innehavare åt vikarien av - stått.

Härom få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta i avseende å kändedom samt för Prätorskamrars och folkskolor, rektionernas underrättande.

Stadsfullmäktiges vägnar:

Alf J. J. J.

Samuel J.

18 olevan kolmanneksen, sen mukaan, kuinka suuren osan kalliinajenliisyy - teestä virenpitäjä on virensijastaan luovuttanut.

Tämä pyytää Kaupunginvaltuusto ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra - toimikamaria ja Keskuskoulusijainta - tistoon asetettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 Juni 1918.

N:o 239.

Till Magistraten.

På därom av utskottet för för - delning av dyrtidstillägg gjord fram - ställning (Tr. handl. N:o 4 År 1918) hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat:

att åt understödsstagare, vilka på grund av lag om arbetelovares an - svarighet för kroppsskada, som drabbat arbetare, given den 5 december 1895, åtnjuta understöd ur kommunala medel, skall, räknat från den 1 januari 1918, tillävidare utbetalas dyrtidstillägg enligt de grunder utskottet ovan fö - reslagit; samt

att sagda dyrtidstillägg skola påföras anslaget "skadestånd åt arbe - tare för kroppsskada" ävensom att näm - da anslag med avseende härå får över - skrivas med 12,500 mark.

Härom få Stadsfullmäktige äran underrätta Magistraten i avseende å

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 4 p:nä kesäkuuta 1918.

N:o 229.

Maistraatille.

Kalliinajenliisyyksiä jakamaan ase - tetun valikokunnan esityksestä (Trin. - aikikirj. N:o 4 vuodelta 1918) on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämäs - sään kokouksessa päättänyt, että avun - saajille, joille työnsuojan vastuuvel - suudesta työntekijöiden kotonaan ra - minnassaan joulukuun 5 päivänä 1895 annettua lain nojalla suoritetaan avus - tusta kunnan varoista on, tammikuun 1 päivänä 1918 lakien, toistaiseksi maksettava kalliinajenliisyyksiä valio - kuunnan ehdotuksessa esitettyjen perus - teiden mukaan, sekä

että mainitut kalliinajenliisyyk - set on maksettava " vahingonkorvausta työntekijöille ruuminvammasta " nimi - sestä määrärahasta, joka tänä johdote - seadon ylitteä 12,500 markalle.

Tämä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi

Kännedom samt för Drätselkammarens och
förenhanda utskotts delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. Hammar

Edm. W. L.

seks Rehetsmickemarin ja edellään
tun valikunnan tietoon saatettavaksi

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 juni 1918.

N:o 237.

Till Magistraten.

På därom av Direktionen för svenska småskollärarseminariet gjord anmälan hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel bevilja Fmk 1.500:-- såsom tillskott till det i årets utgifter upptagna anslaget för underhåll av den i samband med Svenska småskollärarseminariet i Helsingfors stående normalskolan; vilket Stadsfullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i öfverensstämmelse med Kännedom samt för sökandens Drätselkammarens och Direktionens för svenska språkiga folkskolorna delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. Hammar

Edm. W. L.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 4 p:näkesäkuuta 1918.

N:o 237.

Maistrastille.

Ruotsinkielisen pikkukouluseminaarin Johtokunnan anomuksesta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä päättänyt käyttää varoistaan myöntämään 1,500 markkaa kuluvan vuoden menoksi Helsingin ruotsinkielisen pikkukouluseminaarin yhteydessä toimivan harjoituskoulun kannatusta varten olevaan määrärahaan, mikä Kaupunginvaltuustolle täten on kunnia ilmoittaa Maistrastin tiedoksi sekä hakijan, Rehetsmickemarin ja ruotsinkielisten kansakoulujen Johtokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

asten-

HELSEINGFORS
STADSFULLMAKTIGE

Helsingfors, den 4 juni 1918.

N:o 236.

Stenius 17

Till Magistraten.

A sammantråde denna dag hava Stadsfullmäktige beviljat sjökaptenen Georg Stenius ansökt avsked från hamnkontorsbokhållarebefattningen vid Helsingfors Hamnkontor samt förordnat, att ifrågavarande befattning skall ge som Drätselkammarens försorg omedelbart anslås ledig att ansökas; varom Stadsfullmäktige härmed få äran underätta Magistraten i avseende å känna som samt för Drätselkammarens och Hamnkontorets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Georg Stenius

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 4 p:nä kesäkuuta 1918.

N:o 236.

Maistrasille

Tämä päivänä pitämässä kokouksessa on Kaupunginvaltuusto myöntänyt merikapteeni Georg Steniuselle hänen anomansa eron Helsingin Satamakonttorin kirjuri- ja virosta sekä määrännyt, että mainittu virka on Rahatoimikamarin toimesta heti julistettava avoimena haettavaksi; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistrasin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Satamakonttorin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Edmund

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 juni 1918.

N:o 235.

Till Magistraten.

På därom av Samfälliga Rådstuvurätten uti skrivelse av den 17 sistlidna april N:o 24 gjord framställning och med beaktande av Drätselkammarens i skrivelse av den 14 nysslidna maj N:o 165 i ärendet avgivna yttrande hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att å Fullmäktiges dispositionsbefehl anvisa ett belopp av Fmk 166:66 i månaden för en tid av sex månader, räknat från den 1 nysslidna maj, för avlönnande av vikarie för extra Justitierådmannen vid Rådstuvurätten Torsten Nilsson; varom Stadsfullmäktige få äran härnos underrätta Magistraten i väsende å kändedom samt för Samfälliga Rådstuvurättens och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 4 päivä kesäkuuta 1918.

N:o 235.

Maistraatille.

Yhteisen Raastuvancikouden kirjelmässä viime huhtikuun 17 päivältä N:o 24 tehdyn esityksen johdosta ja huomioon ottaen Rehatoimikamarin kirjelmässä viime toukokuun 14 päivältä N:o 165 asiasta annetun lausunnon on Kaupunginvaltuusto tässä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttää varoistaan osotta Smk: 166:66 kuukaudessa kauden kuukauden aikana; viime toukokuun 1 päivästä lähtien, Raastuvancikouden ylimääräisen oikeusneustamiehen Torsten Nilssonin viransijaisen palkkaukseen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Yhteisen Raastuvancikouden ja Rehatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signatures]

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 Juni 1918.

N:o 218.

*Golkholo
p. 19*

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren ut-
skrifvelse av den 17 sistlidna maj N:o
187 gjord framställning hava Stads-
fullmäktige å sammanträde denna dag
beslutat, att folkskolehuset å tomt
N:o 7 vid Kaserngatan skall i enlig-
het med närslutet förslag inredas till
lokal för stadens byggnadskontor samt
att för inredningsarbetet av sina
dispositionsmedel bevilja ett anslag
av Fmk 90.000:-; varom Stadsfullmäk-
tige härmed få äran underrätta Magi-
straten i avseende å kännedom samt för
Drätselkammarens och Styrelsens för
stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]
[Signature]

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 4 päivänä 1918.

N:o 218.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
viime toukokuun 17 päivästä N:o 187
tehdyn esityksen johdosta on Kaupun-
ginvaltuusto tänä päivänä pitämässään
kokouksessa päättänyt, että Kasarmin-
kadun tontilla N:o 7 sijaitseva kan-
sakoulutalo on tämän ohjeisen ehdotuk-
sen mukaisesti sisustettava kaupun-
gin Rakennuskonttorin huoneistoksi,
sekä sisustustyötä varten käyttöva-
roistaan osotta 90,000 markkaa; mi-
kä Kaupunginvaltuustolla täten on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedok-
si sekä Rahatoimikamarin ja kaupun-
gin yleisten töiden Hallituksen tie-
doksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

asten-

120
1918
Helsingfors

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 juni 1918.

N:o 217.

Till Magistraten.

På därom gjord anhållan hava stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beviljat medicinlicentiaten Hjalmar Mathias Stenbäck avsked från hans tjänst som distriktsläkare i Hermanstad och som läkare vid Helsingfors stads kommunalhem, räknat från den 1 juli 1918; varom Stadsfullmäktige härnos få äran underrätta Magistraten i sseende å kännedom samt för Drätselkammarens, Hälsovärdsnämndens och Fattigvårdestyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

120
1918
Helsingin

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 4 päivänä 1918.

N:o 217.

Maistraatille.

Tehdyn anomuksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa myöntänyt lääketieteellisensiaatti Hjalmar Mathias Stenbäckille eron Hermannin aluelääkärin ja Helsingin kaupungin kunnalliskodin lääkärin viroista, heinäkuun 1 päivästä 1918 lukien; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Terveystieteiden lautakunnan ja Valvastoimikunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Hjalmar Mathias Stenbäck
[Signature]

asten

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 4 Juni 1918.

N:o 216.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 10 sistlidna maj N:o 160 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel för innevarande år anvisa ett belopp av Fmk 18.750:- för omläggning av vi-lartjälkarna å Myntkajen, varom Stadsfullmäktige härnos få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens och Styrelsens för Stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 4 päivänä 1918.

N:o 216.

Maistrastille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime toukokuun 10 päivältä N:o 160 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt tämänvuotisis-ta käyttövaroistaan otetta 18,750 markkaa Myyntirannan suojusparrien uudistamiseen; mikä Kaupunginvaltuus-tolla on kunnia täten ilmoittaa Ma-istrastin tiedoksi sekä Rahatoimika-marin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

M. J. Järvinen
J. Järvinen

HELSINGFORS
STADSFULLMAKTIGE

Helsingfors, den 4 Juni 1918.

N:o 214.

Till Magistraten.

På därom av Magistraten uti
skrivelse av den 9 januari innevaran-
de år N:o 10 gjord framställning samt
med beaktande av Drätselkammarens i
ärendet avgivna yttrande i skrivelse
av den 23 sistlidna maj N:o 200 hava
Stadsfullmäktige å sammanträde denna
dag beslutat att ur sina dispositioner
medel bevilja Fmk 3,500:- för avlägs-
nande av den ryskspråkiga texten å
gatuskyltarna; varom Stadsfullmäkti-
ge härnös få äran meddela Magistraten
i avseende å kännedom samt för Drät-
selkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 4 päivänä 1918.

N:o 214.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässä tammikuun
9 päivältä kuluvaan vuoteen N:o 10 teh-
dyn esityksen johdosta sekä luomioon
ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä
viime toukokuun 23 päivältä N:o 200
asiasta annetun lausunnon on Kaupun-
ginvaltuusto tänä päivänä pitämässään
kokouksessa päättänyt myöntää 3,500
markkaa venäjänkielisen tekstin pois-
tamiseksi katukilvistä; mikä Kaupun-
ginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimi-
kamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 Juni 1918.

N^o 355.

Till Magistraten.

Sedan Stadsfullmäktiges hittills-
varande viceordförande, senatoren Otto
Stenroth, som inkallats till medlem av
landets regering, blivit befriad från
sitt ledamötskap i Stadsfullmäktige,
hava Fullmäktige vid i dag hållet sam-
manträde till viceordförande utsett di-
rektören E. W. Walldén, att fungera
till dess motsvarande val hunnit för-
rättas av de i enlighet med den nya kom-
munallagens föreskrift valda Fullmäkti-
ge.

Närom hava Fullmäktige äran un-
derrätta Magistraten med anhållan att
årlutna annålan om sagda val måtte ge-
nå Magistratens bemädda försorg till
Landskapsrätten insändas.

PA Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N^o 355.

Maistraatille.

Sittenkun Kaupunginvaltuuston
tähänastinen varapuheenjohtaja, sena-
tori Otto Stenroth, joka on kutsuttu
maan hallitukseen jäseneksi, on vapautet-
tu Kaupunginvaltuuston jäsenyydestä,
on Valtuusto tänä päivänä pitämässään
kokouksessa varapuheenjohtajaksi valin-
nut johtaja E. W. Walldénin toimimaan
kunnan uuden kunnallislain säännöksen
mukaaisesti valitut Kaupunginvaltuusmie-
het ovat ehtineet toimittaa vastaavan
valin.

Tämä on Kaupunginvaltuustolla
kunnan Maistraatille ilmoittaa sekä pyy-
tää, että tämän ohainen ilmoitus maini-
tusta vaalista Maistraatin suocoillisas-
ta toimesta lähetettäisiin Maaherralle.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

n.
laster

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 353.

Till Magistraten.

På därom av Helsingfors stads
Livsmedelsnämnd uti skrivelse av den
10 innevarande juni gjord framställ -
ning hava Stadsfullmäktige å samman -
träde denna dag beslutat att å sina
dispositionsmedel för innevarande år
ställa till Livsmedelsnämndens förfo -
rande ett anslag av Fmk 100.000:- för
anordnande av rabatt å mjöl, bröd och
sör för den minst bemedlade delen av
befolkningen i staden under juni, juli
och augusti månader innevarande år;
varom Stadsfullmäktige härmed få äran
meddela Magistraten i avseende å känne -
dom samt för Drätselkammarens delgi -
vande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. H. H. H.

W. H. H. H.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 353.

Maistraatille.

Helsingin kaupungin Elintarvelau -
takunnan kirjelmässä kuluven kesäkuun
10 päivältä tehdyn esityksen johdosta on
Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämäs -
saan kokouksessa päättänyt tämänvuoti -
sista käyttövareistaan ottaa Elintar -
velautakunnalle 100.000 markan määrära -
han käytettäväksi kaupungin vähävarai -
simille väestölle myytävien jauhojen,
leivän ja voin hinnanhuojistukseen kulu -
ven vuoden kesä-, heinä- ja elokuun ai -
kone; mikä Kaupunginvaltuustolla täten
on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin tietoon saatetta -
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

3-
an,
alasten-

HELSEINGFORS
STADSFULLMAKTIGE

Helsingfors, den 11 Juni 1918.

N:o 352.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
uti skrifvelse av den 6 innevarande
juni N:o 230 gjord framställning hava
stadsfullmäktige i sammanträde denna
dag beslutat att ~~av~~ sina dispositioner
medel bevilja ett anslag av 7mk
3,700:- för reparation av såväl plan-
ket omkring trädgårdsområdet i 7ab -
riksparken som ett inom sagda område
befintligt lider; varom stadsfullmäk-
tige härnäst få äran meddela Magistra-
ten i avseende å kändedom samt för
Drätselkammarens, Uppfostringsnäm-
dens och Styrelsens för stadens all-
männa arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 352.

Maistrantille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
kuluvaan kesäkuun 6 päivältä N:o 230 ten-
dyn esityksen johdosta on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa päättänyt käyttövareistaan myöntää
3,700 markkaa sekä Tohtaanpuiston puu-
tarha-alueen aidan että mainitulla alu-
eella olevan vajan korjaukseen; mikä Kau-
punginvaltuustolla täten on kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä Raha-
toimikamarin, Kasvatustalouden ja Kau-
pungin yleisten töiden Hallituksen tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

3-
in
laute

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

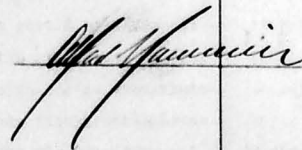
Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 351.

Till Magistraten.

På dären av Drätselkammaren uti
strivelse av den 6 innevarande juni
N:o 235 gjord framställning hava
Stadsfullmäktige å sammanträde denna
dag beslutat att för inredning av ett
stall å Sandens till stall för mili-
tärrens hästar av sina dispositionsmö-
del anvisa ett belopp av Fmk 6.000:-;
varom Stadsfullmäktige härmed få äran
underrätta Magistraten i avseende å
hänförelse samt för Drätselkammarens och
Styrelsens för stadens allmänna arbeten
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 351.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
kuluva kesäkuun 8 päivästä N:o 235
tehdyn esityksen johdosta on Kaupungin-
valtuusto tänä päivänä pitämässään koko-
uksessa päättänyt erään Hietakannaksella
olevan vajaa sisustamiseksi sotaväen he-
vosten talliksi käyttövaroistaan osottaa
6.000 markkaa: mikä Kaupunginvaltuustol-
la on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin
tiedoksi sekä kaupungin yleisten töiden
Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



an.
allasten

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 349.

Till Magistraten.

Sedan barnträdgårdslärarinnorna Helga Bengelsdorff, Elsa Borenius och Therese Vuorenheimo hos Stadsfullmäktige anhållit om beviljande av understöd för beredande av vistelse och tillsyn utom staden under åtnjutande av barnträdgårdarnas förmåner åt ett antal småbarn, hava Stadsfullmäktige i sammanträde denna dag, efter det Drätselkammaren i skrivelse av den 27 sistlidna maj, Direktionen för folkbarnträdgårdarna i skrivelse av den 13 och Fattigvårdsstyrelsen i skrivelse av den 23 i samma månad inkommit med yttranden i ärendet, å sammanträde denna dag funnit gott å sina dispositionsmedel bevilja ett anslag av Fmk 30,000:- för anordnande av sommarkolonier vid särskilda folkbarnträdgårdar och med skyldighet för sökandena att för Direktionen till folkbarnträdgårdarna avgiva redovisning för de beviljade anslagsmedlens behöriga användning ;

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 349.

Maistraatille.

Lastentarhanopettajastarten Helga Bengelsdorffin, Elsa Boreniuksen ja Therese Vuorenheimon Kaupunginvaltuustolta anottua apurahaa lastentarhoissa tarjona olevain etujen ja silmälläpidon hankkimiseksi kaupungin ulkopuolella moniaille pikku lapsille on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa, Rahatoimikamarin kirjelmässä viime toukokuun 27 päivältä, kansanlastentarhein Johtokunnan kirjelmässä saman kuukauden 13 ja Vapaishoitohallituksen kirjelmässä saman kuukauden 23 päivältä annettua lausuntoa vastaan, nähnyt hyväksi käyttövarastaan myöntää 30,000 markkaa kassatolain järjestämiseksi esimieksiin kansanlastentarhoihin ja velvoittamalla hakijat kansanlastentarhain Johtokunnalle antamaan tilin myönnettyjen varain asianmukaisesta käyttämisestä; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Hätäapukomitean, Vapaishoitohallituksen ja kansanlasten-

varom Stadsfullmäktige härnos få äran
underrätta Magistraten i avseende å
kännedom samt för Drätselkammarens,
Nödhjälpskommitténs, Fattigvårdssty-
relsens och Direktionens för folkbarn-
trädgårdarna delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alf. Manninen

J. Manninen

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 346.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti
skrivelse av den 3 innevarande juli
N:o 225 gjord framställning hava Stads-
fullmäktige å sammanträde denna dag
beslutat anvisa ett anslag av Fmk
15,000:- å sina dispositionsmedel för
utförande av särskilda reparations-
och änderingsarbeten vid Toivoniemi upp-
fostringsanstalt; varom Stadsfullmäk-
tige härnos få äran underrätta Magistra-
ten i avseende å kännedom samt för
Drätselkammarens och Uppfostringsnäm-
dens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alf. Manninen

J. Manninen

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 346.

Maistrastille.

Reheteimikamarin kirjelmässä ku-
luvan kesäkuun 3 päivästä N:o 225 teh-
dyn esityksen johdosta on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessaan päättänyt käyttövarojstaan osot-
taa 15,000 markkaa Toivoniemen kasvatus-
laitoksen erinäisiin korjaus- ja muutos-
teihin; mikä Kaupunginvaltuustolle on
kunnia ilmoittaa Maistrastin tiedoksi
sekä Reheteimikamarin ja Kasvatuslaute-
kunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 Juni 1918.

N:o 345.

Till Magistraten.

På därom av Sällskapet Suomen
Laulu gjord anhållan hava Stadsfull-
mäktige å sammanträde denna dag be-
slutat att å sina dispositionsmedel
anvisa ett anslagsbelopp af Fmk
3,000:- för fullföljande af Sällska-
pets verksamhet; vilket Magistraten
till kännedom härigenom meddelas med
anhållan att Drätselkammaren och
Sällskapet Suomen Laulu måtte om be-
slutet underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 345.

Maistrantille.

Suomen Laulun anomuksesta on Kau-
punginvaltuusto tänä päivänä pitämäs-
saan kokouksessaan päättänyt käyttöva-
roistaan ottaa 3,000 markkaa mainitun
seuran kannatusavuksi; mikä Kaupungin-
valtuustolla on kumpia täten ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikama-
rin ja Suomen Laulun tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

ole-
illa

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 341.

Till Magistraten.

Vid denna dag skedd behandling av frågan om beviljande av sommarledighet åt stadens arbetare, uti vilket ärende Drätselkammaren inkommit med framställning uti skrivelse av den 30 sistlidna maj (Tr. handl. N:o 7 År 1918), hava stadsfullmäktige å sammanträde denna dag funnit gott besluta, att arbetare, som icke avskedats eller blivit uppsagda efter upproret, utan satts kunna kvarstå i stadens tjänst, jämväl böra erhålla sommarledighet enligt de av stadsfullmäktige den 5 juni 1917 fastställda grunder, såvida icke en ostörd drift av stadens verk och inrättningar i särskilda fall, efter vederbörande chefskaps prövning påkallar inskränkning uti eller indragning av sådan ledighet. Likväl hava stadsfullmäktige för innevarande år velat vidtaga sådan ändring i reglerna för sommarledighetens åtnjutande.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 341.

Maistraatille.

Tänä päivänä käsitellessään kysymystä kesäloman myöntämisestä kaupungin työntekijöille, josta asiasta Rahatoimikamari oli tehnyt esityksen kirjelmässä viime toukokuun 30 päivältä (Pain. asiakirja. N:o 7 vuodelta 1918) on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa nähnyt hyväksi päättää, että työntekijäin, joita ei ole erotettu tai irtisanottu kapinan jälkeen, vaan joiden on kesäloppu voiven jäädä kaupungin palvelukseen, tulee saada kesälomaa kesäkuun 6 päivänä 1917 vahvistettujen perusteiden mukaan, ellei kaupungin virastojen ja laitosten häiriintymäsen käyttö erinäisissä tapauksissa asienomaisen päällistön herkinen mukaan vadi tuolista lomia supistamaan tai opäämään. Kuitenkin on Kaupunginvaltuusto täksi vuodeksi tehnyt sellaisen muutoksen kesäloman nauttimisesta voimassa oleviin sääntöihin, että asianomaisilla

att vederbörande styrelser och verkchefer av Fullmäktige berättigats att vid behov medgiva dylik ledighet jämväl under loppet av höstmånaderna september - december.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige härnös äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens. Styrelsernas för stadens allmänna arbeten och tekniska verk samt Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

hallitukseilla ja virastopäälliköillä on oikeus tarpeen mukaan myöntää tuloista loma myöskin syys-joulukuun kunn.

Edellä olevasta päätöksestään Kaupunginvaltuustolla täten kunnia istraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, kaupungin yleisten töiden ja teknillisten töiden ja teknillisten laosten Hallitusten sekä kaupungin Sairaaleiylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 Juni 1918.

N:o 336.

Marin 31

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus gjord framställning och med beaktande av Drätselkammarens i skrivelse av den 30 sistlidna maj N:o 219 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att ur sina dispositionsmässigt anvisa ett belopp av Fmk 910:40 för reparation av taket i en av sjukhusarna i Maria sjukhus; varom Stadsfullmäktige härnös få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Överstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 336.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaaleiylihallituksen tekemän esityksen johdosta ja huoleen ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä viime toukokuun 30 päivältä N:o 219 tehdyn esityksen on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä päättänyt käyttövaristaan osoittaa Smk 910:40 Marian sairaalan erään sairaalalin katon korjaukseen; mikä Kaupunginvaltuustolla on täten kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Ylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

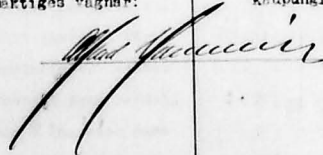
Helsingfors, den 11 Juni 1918.

N:o 333.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti
skrivelse av den 30 sistlidna maj N:o
217 gjord framställning hava Stadsfull-
mäktige & sammanträde denna dag beslu-
tat att å sina dispositionsmedel an-
visa ett tillskottsanslag av Fmk
1.775:- för skjutmållningen i staden
under återstoden av år 1918; varen
Stadsfullmäktige härmed få åran medde-
la Magistraten i avseende å kändom-
het för Drätselkammarens förståndi -
ande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 333.

Maistrastille.

Rahatoimikamarin kirjeessä
viime toukokuun 30 päivänä N:o 217 teh-
dyn esityksen johdosta on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa päättänyt käyttövaroistaan osot-
taa 1,775 markan lisäyksen kaupungin
vyödinpitomäärärahaan kuluva vuoden
jäljellä olevaksi ajaksi; mikä Kaupun-
ginvaltuustolla täten on kunnia ilmeit-
taa Maistrastin tiedoksi sekä Rahatoi-
mikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



1110

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 332.

Kommunalskolan
233

Till Magistraten.

På därom av Fattigvårdestyrelsens skrivelse av den 23 sistlidna maj N:o 351 gjord framställning samt med beaktande av Drätselkammarens i skrivelse av den 27 i samma månad N:o 208 avgivna yttrande hava stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel bevilja ett belopp av Fmk 1,400:- för anställande av en vaktmästare vid stadens kommunalhem för tiden från den 1 innrevarande juni till årets slut, samt ett härav påkallat tillhott av Fmk 600:- till anslaget för underhållning å kommunalhemmet; vilket stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Fattigvårdestyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 332.

Maistraatille.

Vaivastaloustalouden kirjelmässä viime toukokuun 23 päivältä N:o 351 tehdyn esityksen johdosta sekä huomioon ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä saman kuukauden 27 päivältä N:o 208 asiasta annetun lausunnon on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pidämässään kokouksessa päättänyt käyttää tavaroistaan myöntää 1,400 markkaa vahtimestarin palkkaamiseksi kaupungin kunnalliskotiin kuuluvan kesäkuun 1 päivästä vuoden loppuun sekä tästä johtuvan 600 markan lisäyksen kunnalliskodin puuennittomääränsänsä; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Vaivastaloustalouden tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
Alitok

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 331.

Till Magistraten.

På därom av Fattigvårdsstyrelsens uti skrivelse av den 23 sistlidna maj N:o 352 gjord framställning samt med beaktande av Drätselkammarens i skrivelse av den 27 i samma månad N:o 209 avgivna yttrande i ärendet hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel bevilja ett anslag av Fmk 1.600:- för erslönande av en extra sköterska och en städerska vid kommunalhemmet från och med innevarande juni månad till årets slut, ävensom ett anslag av Fmk 1.200:- som tillskott till anslaget för kosthållning vid hemmet; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Fattigvårdsstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 346
1918
Juni 11
6

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 331.

Maistraatille.

Vaivashoitohallituksen Kirjelmässä viime toukokuun 23 päivältä N:o 352 tehdyn esityksen johdosta sekä huomioon ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä saman kuukauden 27 päivältä N:o 209 esiasta annetun lausunnon on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osottaa 1.600 markkaa ylimääräisen siivoojattaren ja hoitejattaren palkkaamiseksi kunnalliskotiin kuluvaan kesäkuun alusta vuoden loppuun sekä 1.200 markan lisäyksen kodin ruuanpilotomäärärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolle on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Vaivashoitohallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

no
iläne
hallitu

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 Juni 1918.

N:o 330.

Till Magistraten.

I anledning av Stadsmissionens därom hos Stadsfullmäktige gjorda framställning samt efter det Fattigvårdsstyrelsen i skrivelse av den 10 sistlidna maj N:o 292 och Drätselkammaren i skrivelse av den 27 i samma månad N:o 210 avlämnat yttranden i ärendet, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att medgifva Stadsmissionen rätt att för innevarande år disponera de åt missionen för upprätthållande av en arbetsskola ni överlätna lägenheterna i Ryttylä som ett barnhem på följande villkor:

- 1) Stadsmissionen berättigas lyfta det i årets utgiftsstat för underhåll av arbetsskolonin å Ryttylä upptagna anslaget, stort Fmk 25,000:--
- 2) Barnhemmet ställes under kontroll och tillsyn av Fattigvårdsstyrelsen, som ensam äger sända barn till detsamma; barnens vård och förplägning omskrötes av Stadsmissionen.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 330.

Maistraatille.

Kaupunkilähetysten tekemän esityksen johdosta sekä Vapaishoitohallituksen kirjelmässä viime toukokuun 10 päivästä N:o 292 ja Rahatoimikamarin kirjelmässä saman kuukauden 27 päivästä N:o 210 annettua lausunnot asiasta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt oikeuttaa Kaupunkilähetysten kuluvana vuonna käyttämään yhdistykselle työsiirtolan voimassapitoa varten luovutetut Ryttylän huoneukset lastenkotina seuraavilla ehdoilla:

- 1) Kaupunkilähetys oikeutetaan nostamaan kuluvan vuoden menosäännöissä Ryttylän työsiirtolaa varten oleva 25,000 markan määräraha;
- 2) lasten koti asetetaan Vapaishoitohallituksen valvonnan ja silmälläpidon alaiseksi, joka yksin on oikeutettu sinne lähettämään lapsia; lasten hoito ja ravitsemisen hoitaa Kaupunkilähetys, joka tästä saa Vapaishoitohallitus-

som härför uppbär ersättning av Fattigvårdestyrelsen enligt de faktiska kostnaderna med avdrag av det kommunala understödet.

Därjämte hava Fullmäktige beslutat att av sina dispositionsmedel bevilja Fattigvårdestyrelsen ett belopp stort Fmk 15,000:- för inköp av för i-frågavarande barnhem erforderliga inventarier och kläder.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige härnös äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för stadsmissionens, Fattigvårdestyrelsens och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

selta korvausta todellisten kustanmustensa mukaan, niistä pois luettuna kunnan antama apuraha.

Sen ohessa on Kaupunginvaltuusto päättänyt käyttövaroistaan myöntää Vaivashoitohallitukselle 15,000 markkaa puheena olevassa lastenkodissa tarvittavain kaluston ja vaatteiden ostoon.

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Kaupunkilähetysten, Vaivashoitohallituksen ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 329.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för Helsingfors stads bibliotek uti skrivelse av den 23 sistlidna maj N:o 8 samt med beaktande av Drätselkammarens uti skrivelse av den 27 i samma månad N:o 206 avlämnade yttrande i ärendet hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel bevilja Fmk 3,000:- såsom tillskott till det uti stadens utgiftsbekant för innevarande år upptagna anslaget för extra biträden vid stadsbiblioteket; varom Stadsfullmäktige härnös äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och biblioteksstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 329.

Maistraatille.

Helsingin kaupungin kirjaston Hallituksen kirjelmässä viime toukokuun 23 päivästä N:o 8 tehdyn esityksen johdosta sekä huomioon ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä saman kuukauden 27 päivästä N:o 206 asiasta annetun lausunnon on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä päättänyt käyttövaroistaan myöntää 3,000 markkaa lisäykseksi kaupungin menosäännössä kuluva-na vuonna kaupunginkirjaston ylimääräisten apulaisten palkkausta varten olevaan määrärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Kirjastohallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 328.

Till Magistraten.

På därom av Fattigvårdsstyrelsen i skrivelse av den 23 sistlidna maj N:o 354 gjord framställning och sed beaktande av Drätselkammarens i skrivelse av den 27 i samma månad N:o 207 avgivna yttrande i ärendet hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel ställa till Fattigvårdsstyrelsens förfogande för avlösnande av extra biträden under återstoden av innevarande år ett anslag av Fmk 33,495:-; vilket Stadsfullmäktige härnos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Fattigvårdsstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 328.

Maistraatille.

Vaivahoitohallituksen kirjelmässä viilme toukokuun 23 päivästä N:o 394 tehdyin esityksen johdosta ja huomioon ottaen Rahatoimikamarin kirjelmässä saman kuukauden 27 päivästä N:o 207 asiasta annetun lausunnon on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osottaa Vaivahoitohallituksen käytettäväksi ylimääräisten apulaisten palkkauseen kuluvan vuoden jäljellä olevana alkana 33,495 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Vaivahoitohallituksen tietoon saatetavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 juni 1918.

N:o 327.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti
skrivelse av den 24 sistlidna maj N:o
205 gjord framställning hava Stads-
fullmäktige å sammanträde denna dag
beslutat att å sina dispositionsmedel
anvisa Fmk 2.750:- för inredningsar-
beten i gården N:o 5 vid Terrassgatan;
varom Stadsfullmäktige härnos få äran
meddela Magistraten i avseende å kän-
nedom samt för Drätselkammarens och
Styrelsens för stadens allmänna arbe-
ten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 327.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
viime toukokuun 24 päivästä N:o 205
tendyn esityksen johdosta on Kaupun-
ginvaltuusto tänä päivänä päättänyt
käyttövaroistaan osottaa 2.750 mark-
kaa Pengerkadun talon N:o 5 sisustus-
töihin; mikä Kaupunginvaltuustolla
on kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin ja kau-
pungin yleisten töiden Hallituksen
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 Juni 1918.

N:o 334.

Till Magistraten.

Bilagda framställning få Stadsfullmäktige äran anhålla, att Magistraten ville till ort. som vederbör. insända.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 349
D. D. C.
And. 978
6 19

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 11 päivänä 1918.

N:o 334.

Maistrantille.

Tämän ohjeiden esitys on Kaupunginvaltuustolle kunnia pyytää Maistraatin lähettämään asianomiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuusten puolesta:

[Signature]

[Signature]

Sign.

Söderlund #41

Esitettiin

rikkauskasppa Rosl

HELSINGIN KAUPUNGIN

POLIISIMESTARI

Helsingissä.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

17 p:nä kesä --- kuuta 1918

relocip #40

N:o 9032

Kun polkupyörien numerot nousevat viisinumeroiseen lukuun ja paljon polkupyöriä on joutunut käytännöstä pois, olen ryhtynyt toimenpiteeseen uusien numeroiden jakamiseksi, johon pyydän Maistraatin suostumusta. Kuulutus on jätetty sanomalehtiin.

J. Helenius

17. 12. 1900.

M. A. Hellman

~~Siinä, missä tällä Terveystieteiden osastokannalle ilmoitus kauppaopidin työntekijöistä~~
~~hakijalle hakijan osastokannalle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Wass 3

Sign. Söderlund #41

Esitettiin rippakauppias Rosl
Nikola Söderlundin vaimon
Anna Lovisa Söderlundin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietoon, valittiin itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa rippakauppias- ja seketavar-
kauppias.

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätty määräaika Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, etenkin hän aikoo kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppausopin kysymyksiä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Osas. J

Sign. *Fran 242*

Hos Magistraten har *adlectum* *Senis*
Frider. Fran.

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket ~~betjäna allmänheten såsom landforman~~; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrann iakttagande de för hyrkuskarna ~~förmånen~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Öfver den tillämnade fasadritningen
 skall Maj:ren Landerhof.
 Huset i länet, i hvilket den
 seds sluttliga afgränsning.
 Denna till anmälan, till
 stadsbifall till ansök-
 ningen, i hvilket afseende
 Maj:ren i öfverord till denna
 protokoll skall jämföras
 och jämföras af högre exempl.
 ren af de angifna ritning-
 garna, till Landerhofskä-
 gen i stadsbifall.

HELSINGFORS STADS
 BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 4 juni 1918.

N:o 20.

Luvvig # 44

År 1918 den 4 juni förrättades å Fastighetsbanken
 i Finland A.B. tillhörande gården å tomten N:o 1. vid Ludvigsgatan
 i kvarteret N:o 51 af denna Helsingfors stad sådan syn, som före-
 skrifves i § 65 af den för staden gällande byggnadsordningen.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning af
 ritningarna, att med ansökningen afsågs fasad-, eldstads- och bygg-
 nadsförändring omfattande:

rifning af eldstad och mur, uppförande af tunna väg-
 gar i första våningen samt öppnande af dorr i fa-
 saden mot Skillnadsgatan.

Då skäl till anmärkning forekom hvarken till följda
 af de å ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller i-
 akttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas
 bifall till ansökningen.

Helsingfors, som ofvan.

Indrag: Mattman
 Gunnar Tander

Sign. Akrebelag #417

Rastfjellsbeiden i Dulaus
Akrebelag och till genom be.
fallens tillgång under bygg-
mästare Arvi Niiniluoto
behåll att för byggarens drömming

I tomten N:o 1 vid Ludvigs gatan i kvarteret N:o 37
af denna stad få intaga ~~dela af~~ sevärdhet af ~~sevärdhet af~~ Stillehavs-
gatan.

med nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
sevärdhet af
indamål intaga sagda gata ~~gator~~ till en och en half meter af gatans ~~gatornas~~ bredd
med ifrågavarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
plank, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar och
~~de borde afmonteras i gränslinjen, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana~~
~~af till minst 1,20 meters bredd;~~ och jämte det vid inrättandet af planket, som med
detsamma tilläfsventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas ~~svårt~~
~~provet kommit under vattenlinjen;~~ från den 15 april 1904.

Ansökan

borde

stilles, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
bart borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Sign. *Zengap. 47*

Föredrogs en af *Stenka Alina*
Zenguga

att Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
töende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *seka firkantet,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jante det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~frågavande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Sign.

Kettunen & Yr

Esitettiin

liikkeen Jalo Kettunen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa kauppa- ja liikekäsintä.
Kauppa- ja liikekäsintä.

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutkukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessään olevan
liikkeen siinä tehtävää Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kauppuodinin hyväksymistä
tämä hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

lok. 13

Sign. *Henrichsen 249*

Föredrogs en af *Jodan Beate Math*
Henrichsen

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *öka införl- och mat-*
rehandel,

till hvilken rörelsen idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Protokoll 13

§ 32

Från - 20 F 14 - skofaller. 4

(1 tju. skofall)

Uppläster; -- kinnadom. Ans

§ 33

Från - 20 F 14 - skofaller. 4

(1 tju. kinnadom. Ans)

Uppläster; -- kinnadom. Ans

§ 34

Från - 20 F 14 - skofaller. 4

(1 tju. skofall)

Uppläster; -- kinnadom. Ans

§ 35

Från - 20 F 14 - skofaller. 4

(1 tju. skofall)

Uppläster; -- kinnadom. Ans

§ 36

Från - 20 F 14 - skofaller. 4

(1 tju. skofall)

Uppläster; -- kinnadom. Ans

§ 37

Från - 20 F 14 - skofaller. 4

(1 tju. skofall)

Uppläster; -- kinnadom. Ans

£38

Trin - 20 £14 - shofaale.

(Hj. Perren)

Upplöster: - - Kunnadun

£39

Trin - 20 £14 - shofaale.

(Hj. Kest. Hain)

Upplöster, och ställe berind.

Keunvillan, jout shofaale

Bref + Det Landh. iunindas. Aukelkan

£40.

Trin Patmaistamen ka Mj. emattys jofaale shofaale.

(Hj. ueloxe)

Bref Upplöster, och ställe sworshy. nelle oflöter. Aukelkan

£41

U (Hj. Loderlum)

£42

U (Hj. Trann)

£43

Enas ruden jofaale munnanen af andthungy teli Cestjauulya jofaale etas shofaale ka

stades utgid under uppro-
fken, beslot Mj. ad driga
auslöfjoneka ledj ad an.
stokas iunam 50 dag, ar höreple.
ken. dag ordnat, konnaan
Kunydulle skulle utpöster.
Aukelkan

£44

(Hj. Rastjerskauden)

£45

(Hj. Adm. kaly)

£46

Mickkalan Kiinteistö
Orakeyhtiö pyysi asunnie-
kennu rakennusmaastaan
Kaarlo Vilhelm Lagerman
ren kaatto kappas kallon
jorantseen ja jofaale kera
ruiseen taulilla 2-3 kudo.
giukadun varrella Korke-
lissa 25 1/2 tatti kaappuunsi,
ja katoi Miettynsä kah-
tuullisesti suomenukseen
suomen shofaale et- tinni

Shaf.

2 kera. Bref

2 kera. U

U

lupa on voinaan talon
ryyppäin / päivän ast.
käsittöin.

247

2

(työ. Lenny)

248

6

(työ. Ketham)

249

6

(työ. Kuntam)

Sammantöiden klubiin
1. c. m.

Lu. J. L.

Ed. E. L.